

Notice d' utilisation

Traduction de la notice d' instructions originale

Nr. 99+3741.FR.80X.0

Chassis Nr.

Faucheuse à disques

NOVADISC 222

(Type PSM 3741 : + . . 01001)

NOVADISC 262

(Type PSM 3742 : + . . 01001)

NOVADISC 302

(Type PSM 3743 : + . . 01001)

NOVADISC 352

(Type PSM 3744 : + . . 01001)

Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits un standard de qualité élevé, réactualisé en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b. H.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, Pöttinger Landtechnik GmbH. se réserve expressément tous les droits.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 31 octobre 2012

Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et la notice d'utilisation ont été remis correctement. Pour ce faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de Pöttinger. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

Attention! Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

Trouver des informations supplémentaires concernant votre machine sur PÖTPRO:

Vous cherchez des accessoires ou d'autres options pour votre machine? Par ce biais, nous mettons à votre service ces informations et bien d'autres. Scanner le QR-Code à partir de la plaque signalétique de la machine ou par internet www.poettinger.at/poetpro

Si toutefois votre recherche est infructueuse, votre revendeur est à votre service et peut vous assister à tous moments.

Instructions pour le transfert de propriété de produit



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Nous vous demandons de vérifier les points ci-dessus conformément à l'obligation de conformité du produit.

Veillez cocher s'il y a lieu.

- Machine vérifiée selon le bon de livraison. Retirer toutes les pièces emballées. Contrôle de tous les équipements de sécurité, transmissions et des commandes disponibles.
- La mise en route, le fonctionnement, et la maintenance de la machine ou de l'appareil ont été décrits et expliqués au le client et la notice d'utilisation lui a été remise.
- La pression des pneu a été vérifié.
- Le serrage des roues à été effectué.
- Le régime de rotation de la prise de force a été notifié.
- L'adaptation au tracteur a été vérifiée: réglage du 3 points
- Adapter la transmission à la bonne longueur.
- Essai effectué et aucun défaut trouvé.
- Explication fonctionnelle pendant l'essai.
- Explication du passage en position de transport et de travail expliquée.
- Informations sur les équipements optionnels ou supplémentaires données.
- Nécessité impérative d'une lecture des instructions d'utilisation et de les avoir à disposition lors de l'utilisation.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et la notice d'utilisation ont été remis correctement. Pour ce faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de Pöttinger. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

Table des matières

SYMBOLES UTILISÉS

Sigle CE..... 5
 Recommandations de sécurité: 5
 Introduction 6
 Explication des autocollants 7
 Position des autocollants 8

CARACTÉRISTIQUES OBLIGATOIRES DU TRACTEUR

Tracteur..... 9
 Masse de lestage..... 9
 Relevage hydraulique (attelage trois-points)..... 9
 Position de réglage du relevage hydraulique 9
 Branchements hydrauliques nécessaires 10
 Branchements électriques nécessaires 10

ATTELAGE DE LA MACHINE AU TRACTEUR

Consignes de sécurité 11
 Attelage de la machine au tracteur 11

DÉTÉLAGE DE LA MACHINE DU TRACTEUR

Recommandations générales 13
 Dételage en position de travail..... 13
 Dételage en position de transport (option)..... 14
 Dételage de la machine du tracteur 14
 Dételage à l'extérieur..... 14

POSITION DE TRANSPORT

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 15
 Position de transport (T) 15
 Situation avant la procédure 15
 Transformation en position de transport 15
 Déplacement sur route 16
 Signalisation et éclairage pour une circulation sur voie publique 16

POSITION DE TRAVAIL

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 17
 Situation initiale pour l'abaissement de la barre de coupe 17
 Passage en position de travail 17

TRAVAIL EN PENTE

Travail en pente..... 18

MISE EN SERVICE

Consignes de sécurité 19
 Mise en service 19
 Manoeuvre en bout de champ 20

HAUTEUR DE FAUCHE

Hauteur de fauche 21
 Marche arrière 21
 Recommandations générales pour l'utilisation de la machine 22
 Sécurité en cas d'obstacle 22
 Séparateur de fourrage 22

MONTAGE DES ÉQUIPEMENTS OPTIONNELS

Consignes de sécurité 23
 1. Pièces de glissement et d'usure 23
 2. Disques d'andainage 24
 3. Disques d'andainage additionnels 25
 4. Bâche de protection 26
 5. Cônes de transport (option) 26

ENTRETIEN EN GÉNÉRAL.

Consignes de sécurité 27
 Recommandations générales pour l'entretien 27

Nettoyage de la machine 27
 Dételage à l'extérieur 27
 Remisage en fin de saison 27
 Transmissions 28
 Circuit hydraulique 28

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 29
 Niveau d'huile du boîtier renvoi d'angle 29
 Vidange du boîtier renvoi d'angle 29
 Contrôle du niveau d'huile dans le lamier 30
 Vidange du lamier 31
 Réglage de la pression d'aide à l'ouverture 31
 Montage des couteaux 32
 Réglage d'usine des ressorts de suspension..... 33
 Entraînement par courroie trapézoïdale 34
 Plan hydraulique 35
 Contrôle de l'usure des fixations de couteaux 36

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Porte-couteau à fixation rapide 37
 Contrôles du porte-couteau 37
 Changement des couteaux (à partir de l'année de construction 2004) 37
 Démontage du levier..... 38

DONNÉES TECHNIQUES

Données techniques 39
 Utilisation conforme de votre faucheuse 39
 Équipement optionnel: 39
 Branchements nécessaires 39
 Plaque du constructeur 40
 Position de la plaque du constructeur 40

ANNEXE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Plan de graissage 47
 NOVACAT 222 48
 NOVACAT 262 48
 NOVACAT 302 48
 NOVACAT 352 48
 Lubrifiants 49

ANNEXE

Variante d'attelage 52
 Instructions de montage des poulies à moyeu auto serrant "TAPER LOCK" 53
 Combinaison d'un tracteur avec un outil 54



Observer les recommandations pour la sécurité dans le travail annexe!

Sigle CE

Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les spécifications de la machine et avec d'autres directives européennes.



Déclaration de conformité CEE (Voir annexe).

En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.

Recommandations de sécurité:

Diverses informations sont présentes dans cette notice:

RISQUE DE

Caractérise un risque élevé immédiat qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures graves voir mortelles (perte de membres ou lésions à long terme).

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

MISE EN GARDE

Caractérise un risque potentiel moyen qui, s'il n'est pas respecté peut entraîner des blessures corporelles importantes voire extrêmement graves.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

ATTENTION

Caractérise un risque potentiel faible qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures corporelles.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

REMARQUE

Caractérise un risque potentiel qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des dommages matériels.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

CONSEIL

Caractérise des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles. Ces conseils aident à utiliser au mieux toutes les fonctions de la machine.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Caractérise les conseils ou comportements à adopter relatifs à la protection de l'environnement.

Des équipements (options) sont, soit disponibles en série uniquement sur certaines versions d'appareils, soit livrés uniquement pour certaines versions en équipement optionnel, soit proposés uniquement dans certains pays. Certaines vues peuvent être différentes, mais le principe est identique.

Les désignations "droite" ou "gauche" s'entendent toujours dans le sens de marche, sauf si présence d'une autre indication par texte ou icône.

Introduction

Cher client,

Le présent manuel d'utilisation vous donne toutes les informations concernant la manipulation et l'entretien de votre appareil. En prendre connaissance, vous permettra d'utiliser votre machine de façon optimum. Vous pouvez également vous faire expliquer le fonctionnement du ou des dispositifs. Pour la bonne utilisation de votre matériel, il n'est pas superflu de prendre le temps de lire la notice et de s'y conformer.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine. Vous devez la conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil et la garder accessible à tout moment par le personnel. Respecter les réglementations en vigueur dans votre pays concernant la prévention des accidents, le code de la route et la protection de l'environnement.

Toutes les personnes qui sont chargées d'utiliser, d'entretenir ou de transporter l'appareil, doivent avoir lu la notice d'utilisation, en particulier les indications de sécurité et les avoir comprises, avant le début des travaux. Le non-respect des informations de cette notice d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie.

Si vous avez des questions concernant le contenu de ce mode d'emploi ou si vous avez d'autres questions concernant cette machine, veuillez contacter votre concessionnaire PÖTTINGER.

Un entretien consciencieux et régulier assure le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité sur route de la machine.

Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Pöttinger ou certifiés par Pöttinger. Ces pièces ont été testées spécialement pour les outils Pöttinger pour leur sécurité, fiabilité et conformité. L'utilisation d'accessoires et/ou de pièces (d'usure ou de rechange) «étrangères» non fournis par PÖTTINGER entraîne l'annulation de la garantie. Afin d'assurer la qualité de fonctionnement à long terme, l'utilisation de pièces d'origine est recommandée même après la période de garantie.

La réglementation oblige le fabricant et le revendeur à transmettre la notice d'utilisation lors de la vente de machines et à former le client à utiliser la machine conformément aux dispositions d'utilisation, de sécurité et de maintenance. Confirmer par la déclaration de mise en route que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme. La déclaration de mise en route doit être remplie et remise lors de la livraison.

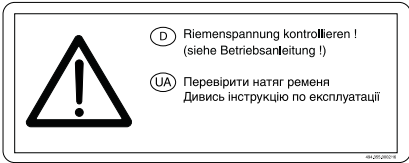
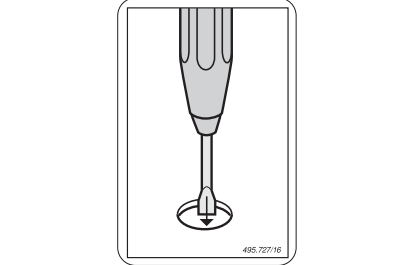

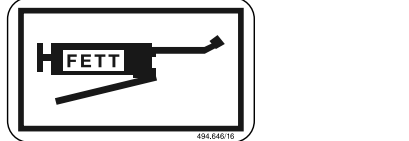
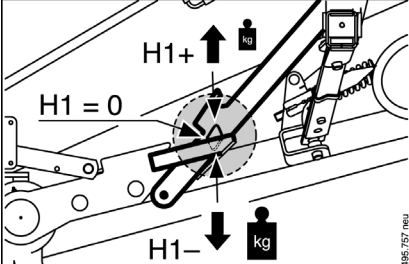
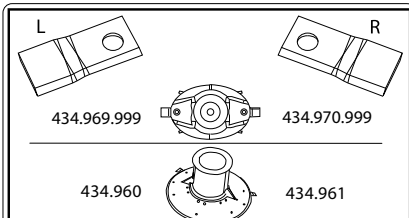
Conformément à la réglementation, l'utilisateur indépendant ou un agriculteur sont considérés comme des entrepreneurs. Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité. Un dommage matériel, aux termes de la

réglementation, est un dommage qui est causé par une machine, et non sur la machine.

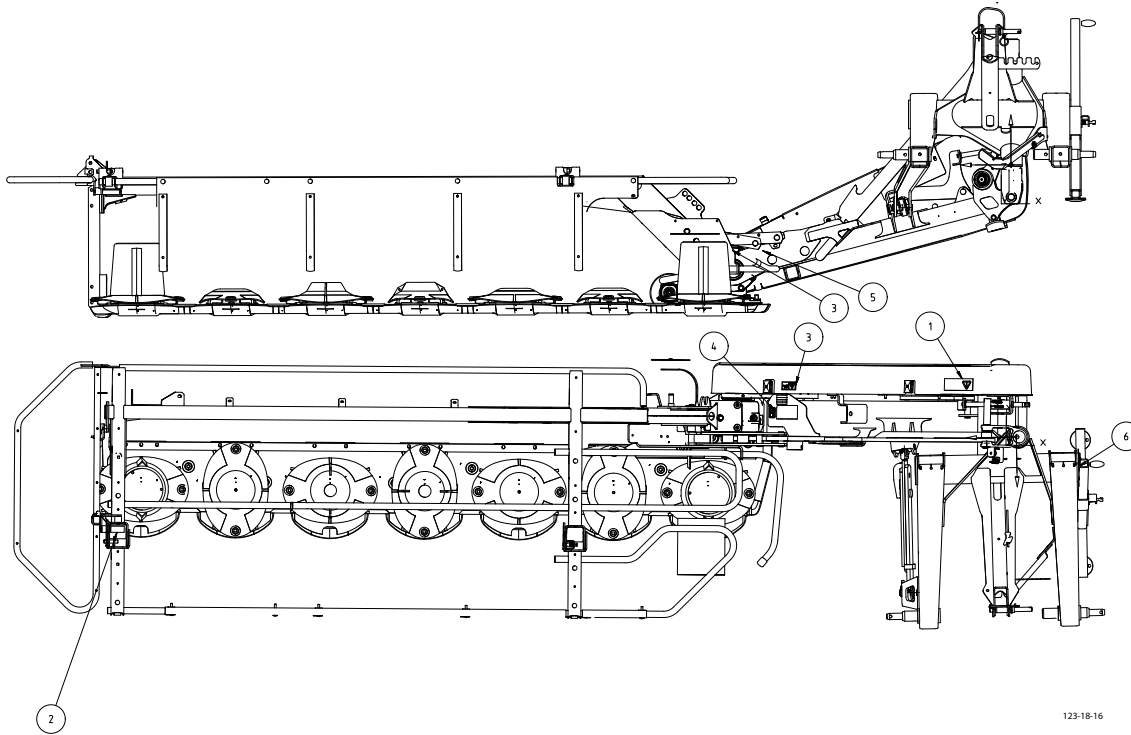
Les instructions d'utilisation font partie de la machine. Par conséquent, remettez-les au nouveau propriétaire lorsque vous vendez la machine. L'initier et l'informer des directives énoncées dans la notice.

Vos partenaires des services Pöttinger vous souhaitent une bonne utilisation.

Explication des autocollants

<p>1 (1x)</p>	 <p>D Riemen­spannung kontrollieren ! (siehe Betriebsanleitung !)</p> <p>UA Перевірити натяг ременя Дивись інструкцію по експлуатації</p>	<p>Contrôle de la tension des courroies 494 355</p>
<p>2 (1x)</p>		<p>Ouvrir la protection 495 727</p>
<p>3 (2x)</p>	 <p>bsb 449 374</p>	<p>Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement. 495 171</p>
<p>4 (1x)</p>	 <p>494 646</p>	<p>Position d'un graisseur 494 646</p>
<p>5 (1x)</p>	 <p>495 757</p>	<p>Hauteur de relevage H1=0 495 757</p>
<p>6 (1x)</p>		<p>Equipement à couteaux 495 855</p>

Position des autocollants



123-18-16

Tracteur

Pour l'utilisation de cette machine, le tracteur doit obligatoirement présenter les caractéristiques suivantes :

- Puissance requise: NOVADISC 222 - à partir de 103KW / 140CV
NOVADISC 262 - à partir de 103KW / 140CV
NOVADISC 302 - à partir de 103KW / 140CV
NOVADISC 352 - à partir de 103KW / 140CV
- Attelage: Bras inférieurs, CAT III / largeur 3
- Raccordements: voir le tableau «Raccordements hydrauliques et électriques»

Masse de lestage

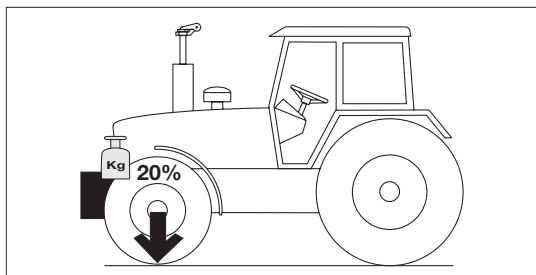
Masse de lestage

Le tracteur doit être équipé de poids de lestage suffisants à l'avant, afin de garantir sa maniabilité et sa capacité de freinage.

DANGER

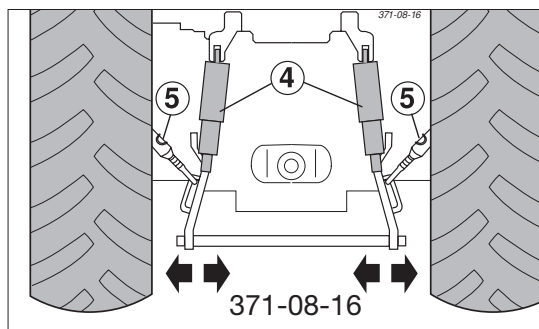
Danger de mort - panne de direction ou de freinage due à une mauvaise répartition du poids entre les essieux du tracteur.

- Assurez-vous qu'au moins 20% du poids à vide du tracteur est chargé sur l'essieu avant lorsque la machine est attelée.



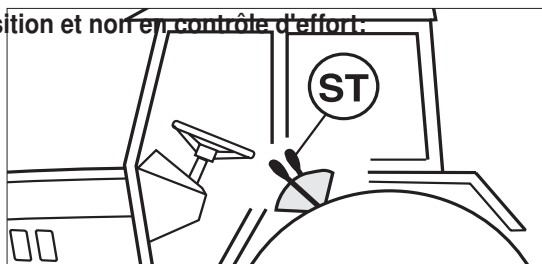
Relevage hydraulique (attelage trois-points)

- Le relevage hydraulique du tracteur doit être compatible avec la charge à lever. (voir les caractéristiques techniques).
- Les chandelles doivent être réglées à la même longueur par l'intermédiaire de la commande correspondante (4) (voir les consignes d'utilisation fournies par le fabricant du tracteur)
- Fixer les chandelles sur les bras inférieurs du relevage de façon identique. En sélectionnant la position arrière, l'hydraulique du tracteur est ainsi moins sollicitée par la charge.
- Les stabilisateurs des bras inférieurs (5) doivent être réglés de façon à ce que tout mouvement latéral de l'outil attelé soit impossible (mesure de sécurité pour le transport sur voie publique).




Position de réglage du relevage hydraulique

Le relevage du tracteur doit être en contrôle de position et non en contrôle d'effort.



Branchements hydrauliques nécessaires

Type	Fonctions	Raccordement hydraulique double effet avec position flottante	Raccordement hydraulique simple
Standard	Vérins de relevage, de repliage et suspension hydraulique	X	
Variante	Vérins de relevage, de repliage et suspension hydraulique		X
Option	Repliage hydraulique des capots latéraux	X	

Pression de fonctionnement		 REMARQUE Dommages matériels - sur les pistons de la commande ou du bloc hydraulique en raison d'huiles incompatibles. <ul style="list-style-type: none"> Vérifier la compatibilité de l'huile hydraulique avant de raccorder la machine au système hydraulique de votre tracteur. Veiller à ne pas mélanger de l'huile minérale avec de l'huile synthétique!
Pression minimale en cours du fonctionnement	170 bar	
Pression maximale en cours du fonctionnement	200 bar	

Branchements électriques nécessaires

Type	Fonctions	Plot	Tension	Branchement électrique
Standard	Éclairage	7 - plots	12 Volts - DC	selon DIN-ISO 1724
Standard	Boîtier de commande	3 - plots	12 Volts - DC	Selon DIN 9680

Consignes de sécurité

! DANGER

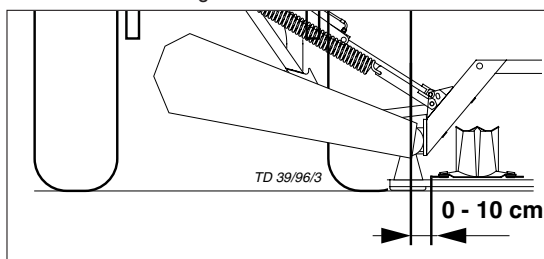
Risque de danger mortel, lors de l'utilisation d'un dispositif non sécurisé pour la route ou endommagé

- Avant chaque mise en service, vérifier les éléments de sécurité de la machine (éclairage, freins, protecteurs...)!

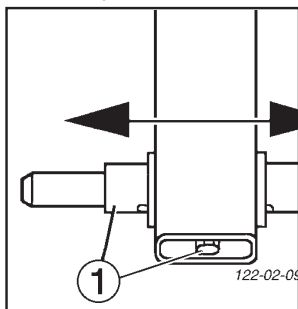
Attelage de la machine au tracteur

1. Atteler la machine au relevage 3 points du tracteur.

Atteler la machine en respectant une distance de **0 - 10 cm** entre l'assiette et le pneu du tracteur. Voir chapitre "Variante d'attelage"



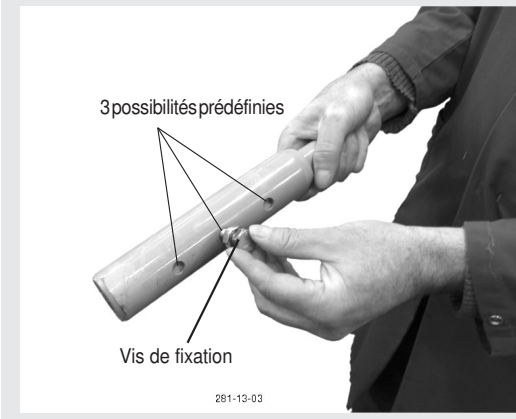
- Ajuster avec les vis de fixation les pitons d'attelage (1) du bâti d'attelage de la machine par rapport à la catégorie du relevage et de la voie du tracteur. La faucheuse ne doit pas toucher au pneu de tracteur arrière.



! REMARQUE

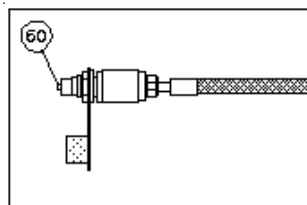
Risque de dommages matériels dus au décrochage de la machine du tracteur. Si la vis n'est pas en face d'un trou de centrage, il y a un risque de desserrage, voir de déboîtement de l'axe par rapport aux bras d'attelage

- Vérifier la bonne liaison entre la vis (1) et piton d'attelage.

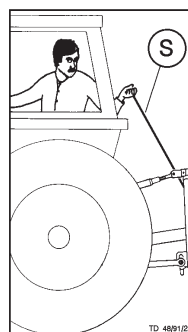


- avec des roues jumelées ou avec des pneus particulièrement larges, voir les indications dans l'annexe de ce manuel

2. Brancher les flexibles hydrauliques (60)

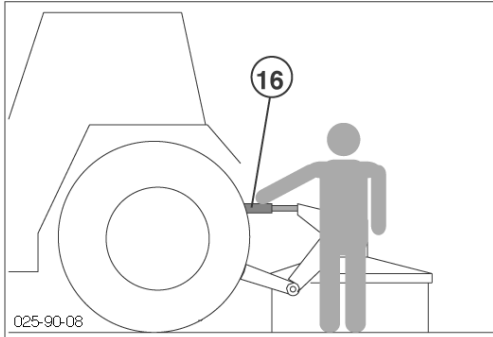


3. Positionner la cordelette de déverrouillage (S) dans la cabine du tracteur.

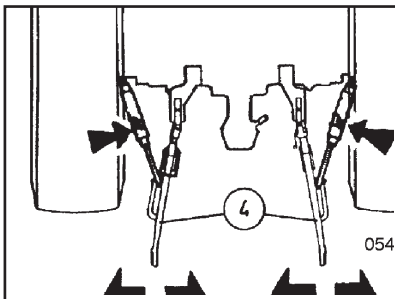


4. Régler le troisième point

Régler le troisième point (16) de telle manière que la faucheuse soit à l'horizontale ou légèrement inclinée vers l'avant (maxi 5°).



5. Bloquer les stabilisateurs (4) latéraux.



6. Mettre les béquilles en position de dételage et sécuriser

CONSEIL

Une faucheuse dételée horizontalement nécessite une béquille. Une faucheuse dételée verticalement nécessite deux béquilles.

1. Enlever la goupille de sécurité de la béquille
2. Relever la béquille en position de travail
3. Vérifier le verrouillage de la sécurité de la béquille (axe avec ressort de rappel)



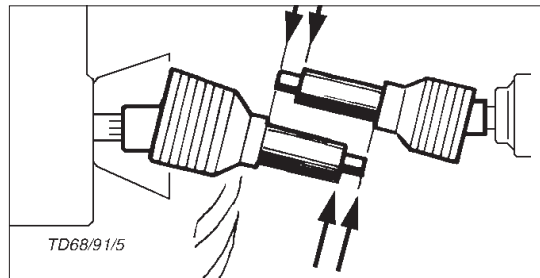
REMARQUE

Le stockage sur une béquille abîmée n'est pas garanti.

- Vérifiez le verrouillage de la béquille après chaque changement de position.

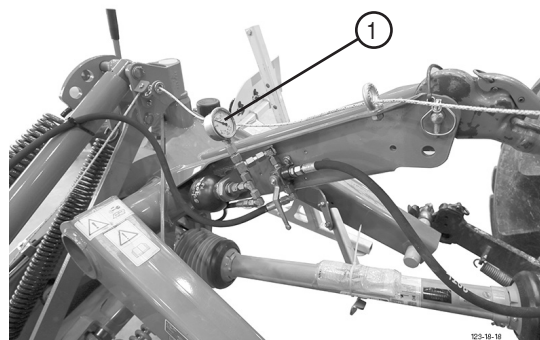
7. Raccorder la transmission

- Avant la première utilisation, vérifiez la longueur de la transmission et, si nécessaire, la raccourcissez. Voir chapitre "Transmission" dans l'annexe B.



8. Vérifiez la pression d'aide à l'ouverture.

(avec l'optionnel branchement hydraulique simple effet)



1. Vérifiez la pression sur le manomètre (1), ce trouvant sur le bâti d'attelage.
2. Si nécessaire, corrigez la pression de précharge. (Voir chapitre entretien : "Réglage de la pression d'aide à l'ouverture")

CONSEIL

La pression requise pour rendre l'aide à l'ouverture opérationnelle est d'environ 70 bars et varie d'un tracteur à l'autre.

Recommandations générales

! DANGER

Danger de mort par renversement

- Assurez-vous que la machine est sécurisée. Vérifiez le verrouillage des béquilles
- Dételer la machine uniquement sur un terrain plat et stabilisé!

! DANGER

Danger de mort - Si une autre personne démarre le tracteur et actionne le levier du distributeur du système hydraulique pendant les opérations d'attelage.

- Avant d'effectuer toute opération de d'attelage, couper le moteur, retirer la clé et freiner le tracteur.

! DANGER

Danger de mort si le tracteur se met se déplace par lui-même.

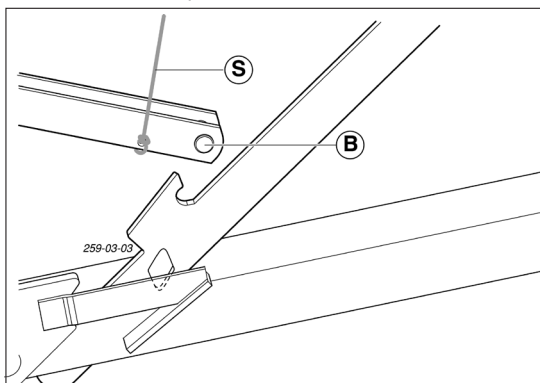
- Avant d'effectuer l'attelage, couper le moteur, retirer la clé, puis freiner le tracteur.
- Sécuriser la machine avec des cales.

La machine peut être dételée aussi bien en position travail qu'en position transport.

Dételage en position de travail

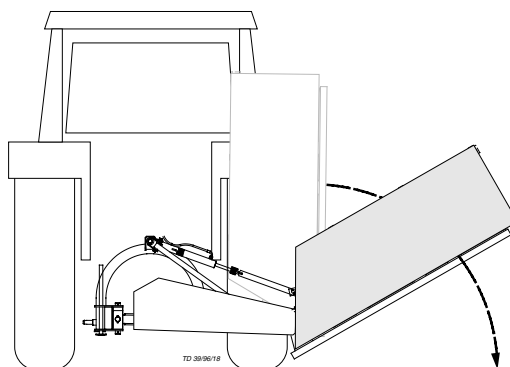
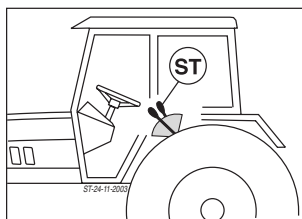
1. Relevez le verrou de transport à l'aide de la cordelette (S)

- Position du clapet "B"



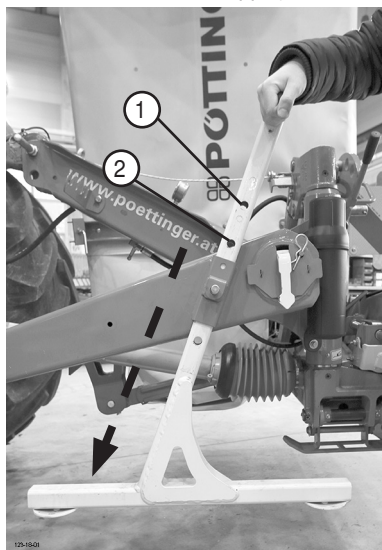
2. Abaisser hydrauliquement la barre de coupe jusqu'au sol

- Manipuler le distributeur (ST) du tracteur
- Relâchez la cordelette (S) pendant le repliage



3. Mettre les béquilles en position de dételage et sécuriser

1. Enlever la goupille de sécurité de la béquille
2. Placez la béquille dans la bonne position de dételage
Position de travail: trou central (2)
3. Vérifier le verrouillage de la sécurité de la béquille (axe avec ressort de rappel)



! REMARQUE

Préjudice matériel: si les béquilles ne sont pas verrouillées. Un dételage sécurisé sur une béquille non verrouillée ne peut pas être garanti.

- Vérifiez le verrouillage de la béquille après chaque changement de position.

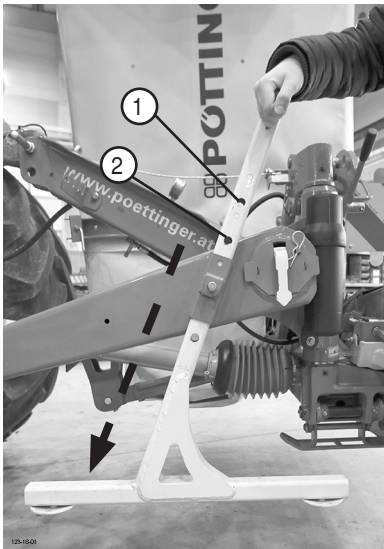
4. Abaissez l'outil au relevage et placez-le sur le sol

Dételage en position de transport (option)

CONSEIL

Pour le dételage en position de transport, il est nécessaire d'utiliser une deuxième béquille, qui est inclus dans l'équipement optionnel "dételage en position de travail".

1. Mettre les béquilles en position de dételage et sécuriser
 1. Enlever la goupille de sécurité de la béquille
 2. Placez la béquille dans la bonne position de dételage
Position de travail: trou supérieur (1)
 3. Vérifier le verrouillage de la sécurité de la béquille (axe avec ressort de rappel)



REMARQUE

Préjudice matériel: si les béquilles ne sont pas verrouillées. Un dételage sécurisé sur une béquille non verrouillée ne peut pas être garanti.

- Vérifiez le verrouillage de la béquille après chaque changement de position.

2. Abaissez l'outil au relevage et placez-le sur le sol

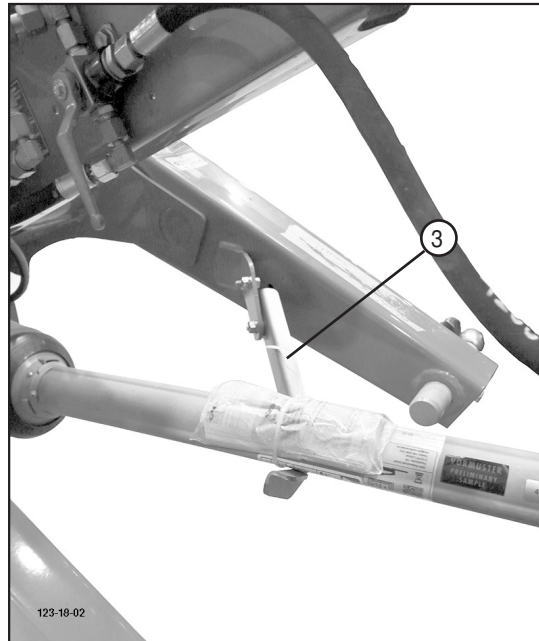
Dételage de la machine du tracteur

AVERTISSEMENT

Risque de mort ou de blessure grave en cas de basculement de la machine.

- Avant de dételer, vérifiez une nouvelle fois si la béquille est correctement verrouillée.

- Désaccouplez la ligne hydraulique.
- Dételer le 3ème point
- Enlever la cordelette de commande du verrouillage de la cabine.
- Dételer les bras inférieurs
- retirer l'arbre de transmission et le déposer (3)



Dételage à l'extérieur

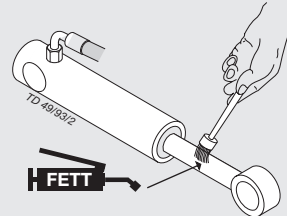
En fin de saison

- Nettoyer les tiges de vérin et toutes les autres parties nues, puis les conserver avec de la graisse
- Observez les remarques du chapitre "ENTRETIEN"

REMARQUE

Risque de dommages matériels en cas de détérioration des éléments d'étanchéité des vérins.

- Une tige de vérin rouillée peut endommager les éléments d'étanchéité de celui-ci. Si la charrue doit rester un certain temps à l'extérieur, nettoyez la tige du vérin et la recouvrez de graisse.



RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

! DANGER

Danger de mort par basculement des faucheuses

- Ne procéder au passage de la position de travail à la position de transport que sur un sol plat et stabilisé.

! DANGER

Danger de mort - en raison de composants en rotation ou projetés

- Arrêter l'entraînement du lamier.
- Attendre l'arrêt complet du lamier, avant le repliage.
- Ne faites jamais fonctionner la faucheuse en position relevé.
- Abaisser complètement ou arrêter la machine lorsque vous quittez la cabine du tracteur.

! DANGER

Danger de mort dû aux pièces mobiles

- S'assurer que la zone de déploiement est libre et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

Position de transport (T)



Situation avant la procédure

1. **Attelage de la machine au tracteur**
- (voir "Attelage de la machine au tracteur")
2. **Machine en position travail ou bout de champ**
3. **Béquille relevée et sécurisée**

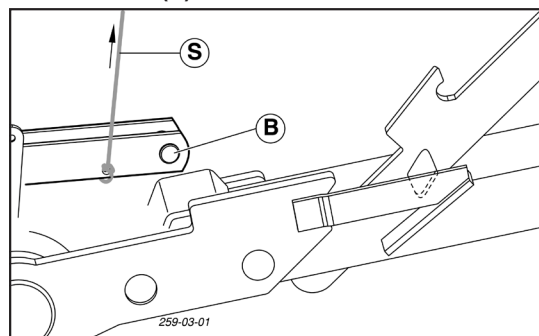
Transformation en position de transport

! REMARQUE

Risque de dommages matériels lors du passage en position de transport en raison d'une prise de force freinée.

- Sur les tracteurs équipés d'un frein de "Prise De Force", le sélecteur de la "PDF" doit être mis au neutre avant de passer en position de transport.

1. **Relevez le verrou de transport à l'aide de la cordelette (S)**



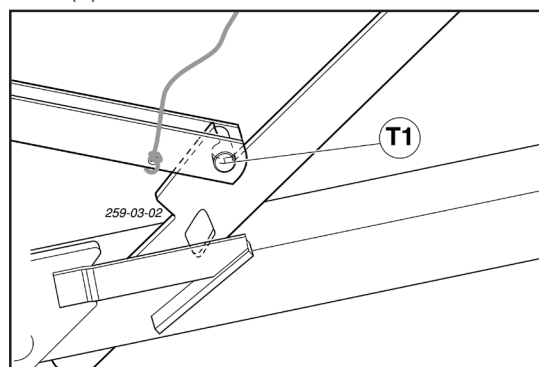
- Position de verrouillage au transport "B"

2. **Ammener la barre de coupe en position transport**

- Manipuler le distributeur (ST) du tracteur
- Relâchez la cordelette (S) pendant le repliage
- Laisser s'enclencher le verrou de transport (T1)

3. **Verrouiller le verrou de transport**

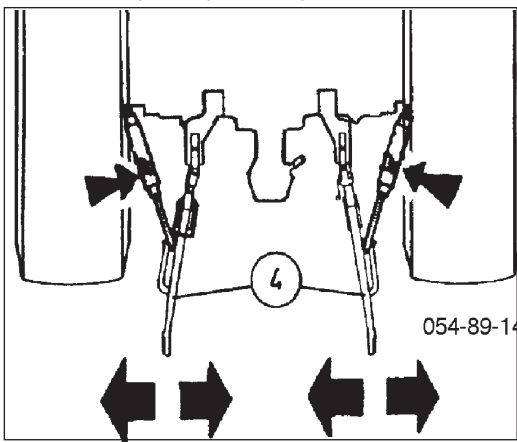
- Actionner brièvement le distributeur (ST) sur descente (S).



Par conséquent, le verrou de transport s'enclenche fermement dans le crochet (T1) et bloque la barre de coupe en position transport (T).

Déplacement sur route

- Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays.
Dans la notice jointe C, vous trouverez les indications pour le montage de l'éclairage en vigueur dans votre pays.
- Le déplacement sur voie publique doit se faire conformément à la description du chapitre «Position de transport».
- Fixer les stabilisateurs latéraux (4) de manière que la machine ne puisse pas se déplacer latéralement.

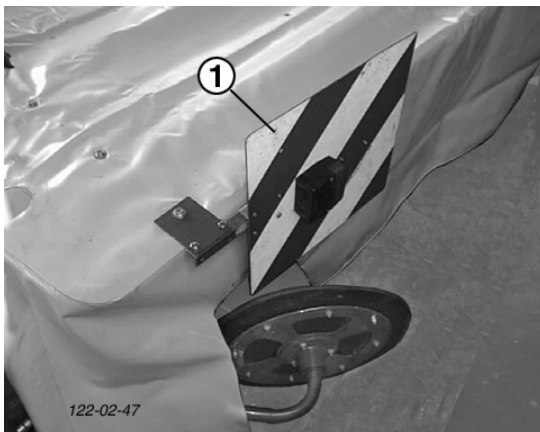


Signalisation et éclairage pour une circulation sur voie publique

En option, un kit d'éclairage peut être fourni (1).

Détail des pièces, voir catalogue de liste de pièces.

- Brancher l'éclairage et relever la machine pour le transport.



RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

! DANGER

Danger de mort par basculement des faucheuses

- Ne procéder au passage de la position de travail à la position de transport que sur un sol plat et stabilisé.

! DANGER

Danger de mort - en raison de composants en rotation ou projetés

- Arrêter l'entraînement du lamier.
- Attendre l'arrêt complet du lamier, avant le repliage.
- Ne faites jamais fonctionner la faucheuse en position relevé.
- Abaisser complètement ou arrêter la machine lorsque vous quittez la cabine du tracteur.

! DANGER

Danger de mort dû aux pièces mobiles

- S'assurer que la zone de déploiement est libre et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

Situation initiale pour l'abaissement de la barre de coupe

1. Attelage de la machine au tracteur

- (voir "Attelage de la machine au tracteur")

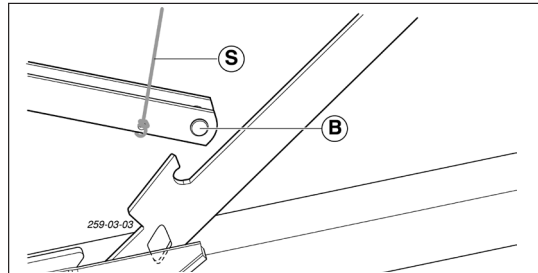
2. Barre de coupe en position de transport



3. Béquille relever et sécurisé

Passage en position de travail

1. Ouvrir la sécurité de transport



- Actionner préalablement et brièvement le distributeur hydraulique (ST) sur "Lever", afin de libérer la fixation du verrou de transport dans le crochet.
- Amenez le verrou de transport en position "B" à l'aide de la corde (S)

2. Abaisser la barre de coupe

- Placer le distributeur hydraulique (ST) sur "Descente" et abaissez-la au sol.
- Relâchez la cordelette (S) pendant le repliage
- Placer le distributeur hydraulique (ST) sur "Position flottante" (uniquement avec un distributeur double effet)

3. Fermer le cache de protection avant (5a)

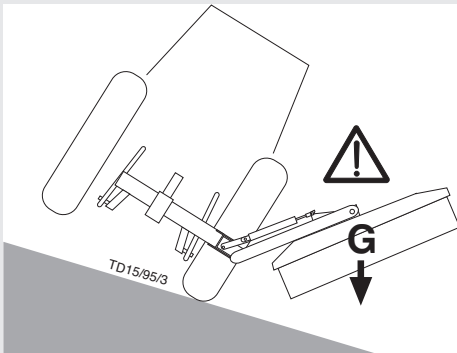
- Utilisez uniquement avec un cache de protection fermé.



Travail en pente

⚠ RISQUES

Danger de mort par basculement de l'ensemble. Le poids du groupe de fauche (G) modifie le comportement du tracteur. Cela peut produire des situations particulièrement dangereuses dans les pentes.



Risque de basculement en pente

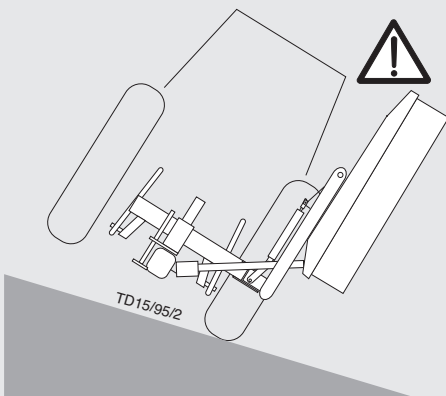
- Lorsque les groupes de fauche sont relevés hydrauliquement.
- Lors des virages avec les groupes de fauche relevés

Remèdes:

- Réduire la vitesse pour virer.
- Effectuer de préférence une marche arrière plutôt qu'un demi-tour inapproprié.

⚠ REMARQUE

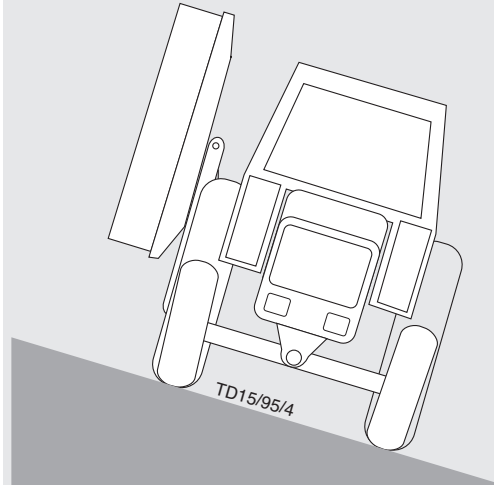
Dommages matériels dus à des obstacles non détectés



- Lors des marches arrière ou des 1/2 tours en bout de champ, relever la faucheuse!

⚠ DANGER

Danger de mort par renversement de l'ensemble. Risque de basculement lors du relevage de la machine en pente.



- Relever individuellement chaque groupe de fauche à l'aide de la fonction individuelle pour la position retournement ou travail.
- Lors de l'abaissement en position transport ou travail : Relever toujours en premier le groupe de fauche coté amont, puis celui coté aval.

Consignes de sécurité

! RISQUE DE

Danger de mort - dû à la perte de couteaux

- Après la première heure de fonctionnement, resserrer tous les tétons de couteaux.
- Contrôler tous les dispositifs de protection avant chaque utilisation. Veiller particulièrement à ce que les protections latérales soient rabattues correctement en position de travail !

! DANGER

Danger de mort dû aux pièces éjectées lors du retrait d'un bourrage, lors du remplacement de couteaux ou lors du réglage de la machine pendant le travail.

- Arrêtez la machine dans une position de niveau et freinez le tracteur.
- Arrêtez la faucheuse en position de travail.
- Assurez-vous, avant d'aller à la machine, que la prise de force est à l'arrêt, que les raccords hydrauliques sont dépressurisés.
- Retirez la clé de démarrage du tracteur.

! DANGER

Danger de mort - en tombant de la machine

- Ne montez pas sur la machine.
- Ne laissez personne monter ou courir autour de la machine.
- Avant de commencer, assurez-vous que personne ne se trouve sur la machine ou dans la zone dangereuse.

RENSEIGNEMENT

Recommandations pour la sécurité: Voir annexe A, point 1. - 7.)

Après les premières heures de travail

- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.

Mise en service

1. Contrôle

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier l'état des assiettes (voir chapitre "Entretien et maintenance").

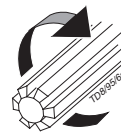
2. Démarrer la machine uniquement lorsque celle-ci est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite (par exemple max. 540 tr/min)!

Un autocollant placé à côté du boîtier indique pour quelle vitesse de prise de force votre machine est prévue.

540 Upm **1000 Upm**

- Embrayer la prise de force uniquement si tous les dispositifs de protection (protecteurs, bâches, capots,...) sont en bon état et en position.

3. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!



4. Pour éviter toutes détériorations!

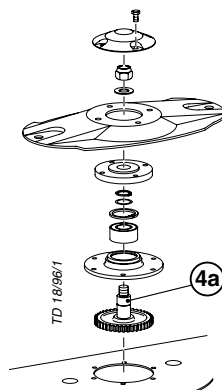
! REMARQUE

Dommages matériels - dus à des corps étrangers imprévisibles. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe faucheur.

- Inspecter la parcelle avant la fauche.
- Supprimez ou évitez les obstacles à une distance suffisante.

Si toutefois une collision se produit.

- S'arrêter immédiatement et débrayer la prise de force.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Contrôler particulièrement les disques et leur arbre d'entraînement (4a).

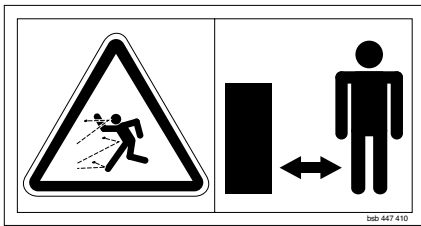


- S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire en atelier.

Après un choc avec un corps étranger.

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation (voir chapitre "Entretien").
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.

5. Garder ses distances quand la machine est entraînée.



Éloigner toute personne de la zone dangereuse, car un corps étranger peut toujours être éjecté par les tambours ou les assiettes.

Surtout sur terrain pierreux, bordure de route ou de chemin.

6. Porter une protection acoustique.

Compte tenu des différences de fabrication des cabines de tracteurs, le niveau sonore enregistré au niveau du conducteur (voir données techniques) varie.

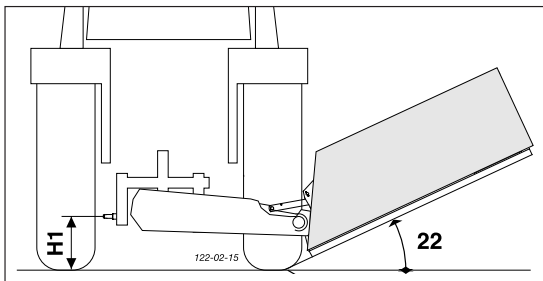


- Si le niveau sonore atteint ou dépasse les 85 dB(A) l'entrepreneur (l'exploitant agricole) doit mettre une protection acoustique adéquate à disposition (UVV 1.1 § 2).
- Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), une protection acoustique doit être portée (UVV 1.1 § 16).

Manoeuvre en bout de champ

La barre de coupe peut être relevée en bout de champ à l'aide du distributeur (22 °).

- Pour cela, il n'est pas nécessaire d'arrêter la transmission.
- Pour cela, la hauteur du relevage (H1) ne doit pas être modifiée.



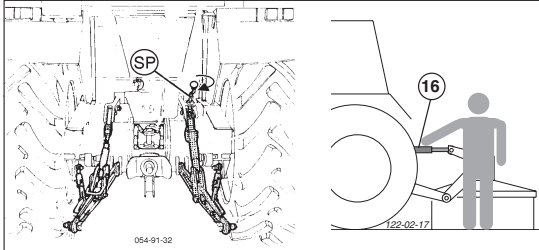
! DANGER

Danger de mort - dû à la projection de pièces

- Ne pénétrez pas dans la zone de danger de la faucheuse lorsque le moteur est en marche.

Hauteur de fauche

1. Régler le bâti à l'horizontale avec les bras inférieurs du relevage (Sp)

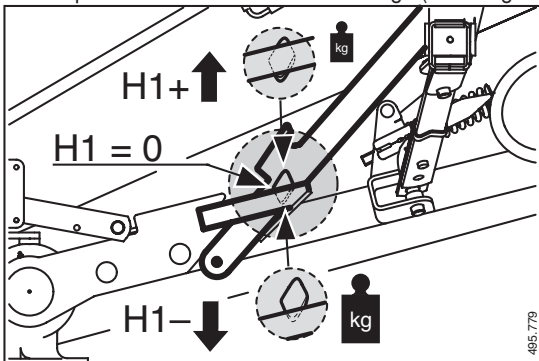


2. La hauteur de coupe est réglable par la longueur du 3 points (16).

- Inclinaison maximale de la barre de coupe = max. 5°.

3. Réglage de la hauteur de relevage :

Lamier abaissé, régler la hauteur du relevage du tracteur afin d'atteindre la position H1 = 0. En d'autres termes, le repère inférieur chevauche le losange (voir la figure)



CONSEIL

Influence du réglage de la hauteur du relevage sur la suspension :

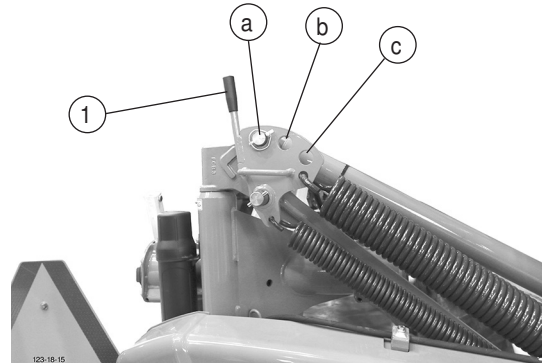
- H1 = 0 Réglage de base
- H1 + Réduit la pression du lamier au sol
- H1 - Augmente la pression du lamier au sol

4. Réglage de la pression du lamier au sol

Réglage de base en position (a): environ 70 kg

Réduisez le réglage par défaut par temps humide ou sur une herbe lourde et humide.

Réduisez le réglage de base avec le levier (1). Les positions suivantes sont disponibles (a, b, c)



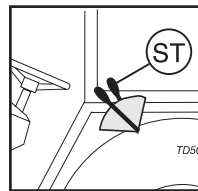
1. Déverrouiller l'axe et le retirer du trou de réglage.
2. Placer le levier (1) dans sa nouvelle position.
3. Replacer l'axe et le verrouiller.

5. L'enclenchement de la prise de force se fait hors du fourrage à couper et l'on augmente progressivement le régime.

À la mise en marche, augmenter rapidement la vitesse de prise de force pour éviter les bruits, dus au système, dans la roue libre.

- Déterminer la vitesse d'avancement en fonction du terrain et de l'abondance du fourrage.

6. Distributeurs hydrauliques (ST)



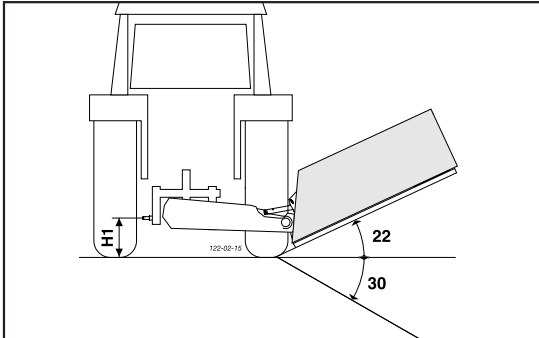
- Distributeur simple effet sur abaisser (ST)
- Distributeur double effet (ST) sur "Position Flottante"

Marche arrière

Lors des marches arrière ou des 1/2 tours en bout de champ, relever la barre de coupe!

Recommandations générales pour l'utilisation de la machine

- Le lamier de la faucheuse peut s'adapter au sol de 22° vers le haut et de 30° vers le bas.



Sécurité en cas d'obstacle

! REMARQUE

Risque de dommages matériels en cas de collision avec des obstacles.

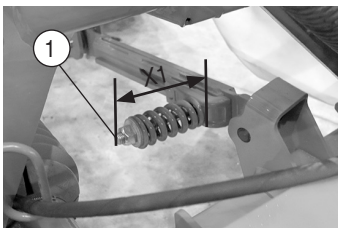
- Le but de cette sécurité n'est pas de protéger la machine en cas de rencontre d'obstacles à pleine vitesse. Si vous n'êtes pas sûr que la surface à faucher ne comporte pas d'obstacles, ralentissez l'allure!

Lors de la fauche autour des arbres, clôtures ou bornes, on peut, malgré une conduite prudente et lente, entrer en collision avec un obstacle et le lamier. Pour éviter des dommages, une sécurité en cas d'obstacles est prévue sur la faucheuse.

- La sécurité en cas d'obstacles (34) permet au lamier dans le sens de la marche de s'effacer lorsqu'il heurte un obstacle.
- En effectuant une marche arrière avec le tracteur, la sécurité en cas d'obstacles s'enclenche à nouveau.

Réglages:

Si le dispositif de sécurité se déclenche trop facilement, ajustez la course du ressort par l'écrou (1).

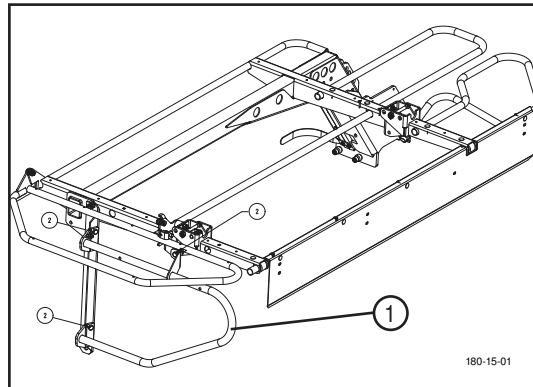


Réglage de base X1 :

NOVADISC 222 =	127 mm
NOVADISC 262 =	120 mm
NOVADISC 302 =	116 mm
NOVADISC 352 =	112 mm

Séparateur de foin

Dans des conditions de fauche difficiles, bouchages dus à la mauvaise séparation entre le foin fauché et non fauché ou foin couchés, il est possible de monter un séparateur (1).



Consignes de sécurité

DANGER

Danger de mort dû aux pièces mobiles ou rotatives

N'effectuez la maintenance que lorsque l'appareil est :

- abaissé en toute sécurité sur un terrain plat et stabilisé
- mettre des cales pour éviter tout roulage.
- le moteur du tracteur arrêté et la prise de force à l'arrêt.
- Toutes les pièces en mouvement ou rotatives (les disques de la faucheuse notamment) sont à l'arrêt. (test auditif!)
- clés du tracteur retirées
- Si nécessaire, démonter la transmission.

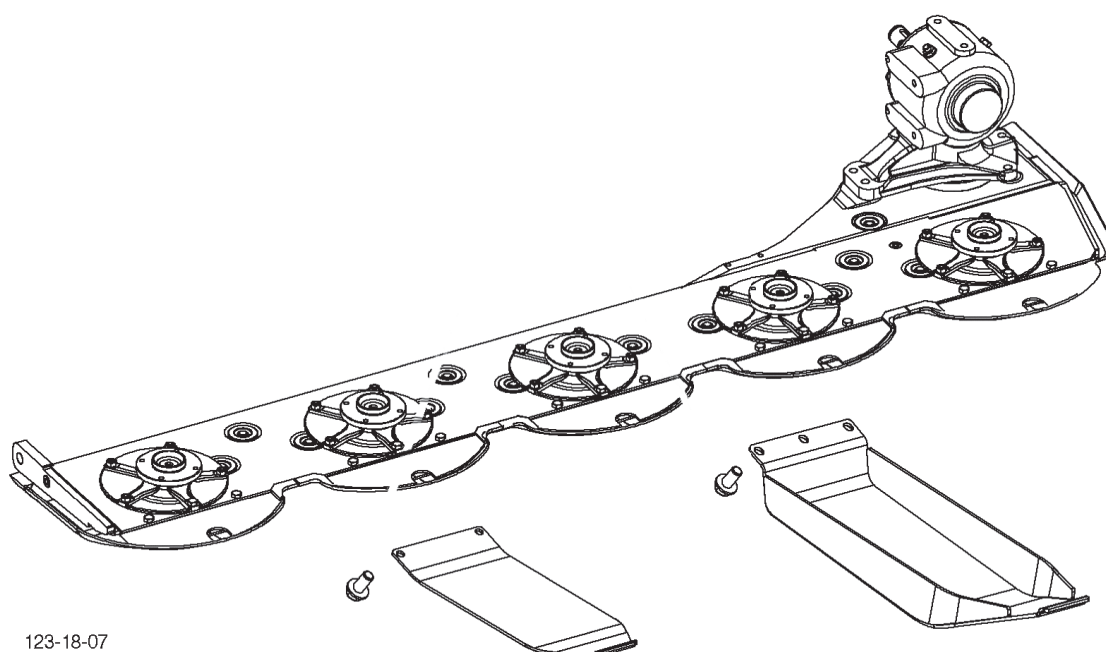
Danger de mort en restant sous une machine relevée

- Mettre des chandelles sous les parties de l'outil relevées avant de s'y engager.

CONSEIL

Pour plus d'informations sur le montage d'un groupe de pièces ou d'une option, reportez-vous aux instructions de montage correspondantes.

1. Pièces de glissement et d'usure



123-18-07

2. Disques d'andainage

Lors de la fauche, l'andain déposé est réduit en largeur grâce aux disques d'andainage. La réduction de l'andain permet d'éviter de rouler, avec des pneus larges, sur le fourrage.

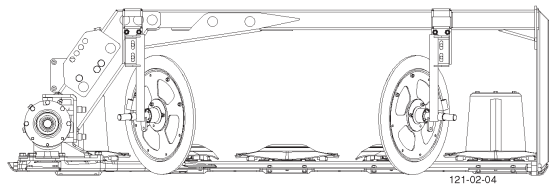
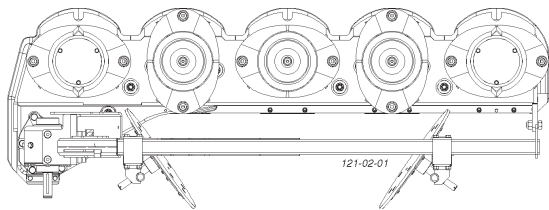
Peut être utilisé avec :

NOVADISC 222

NOVADISC 262

NOVADISC 302

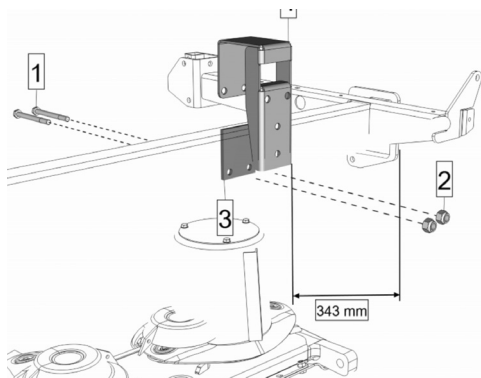
NOVADISC 352



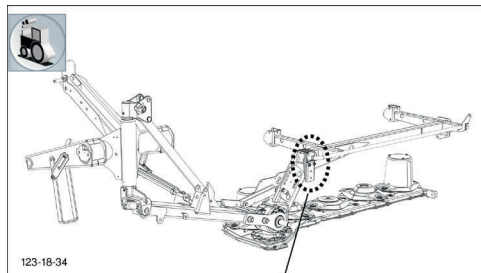
Montage des disques d'andainage :

1. Monter la console des disques d'andainage à l'intérieur du châssis, côté extérieur de l'assiette. Monter les consoles afin que l'ensemble du fourrage soit transporté par les disques d'andainage.

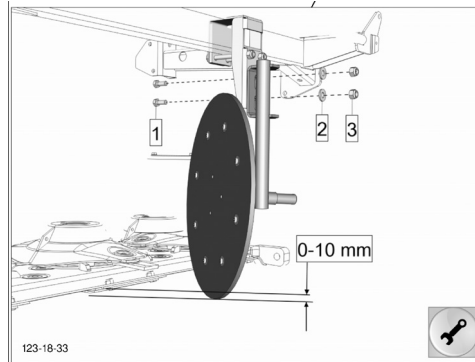
À droite, cela signifie une distance de 343 mm du bord du châssis



Sur la gauche, cela signifie aucune distance du bord du châssis.



2. Monter les disques d'andainage aux consoles. Montez les disques d'andainage de manière à ce qu'ils soient 10 mm sous le bord inférieur de la barre de coupe (ils ne doivent pas toujours le sol au travail).

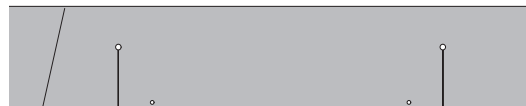
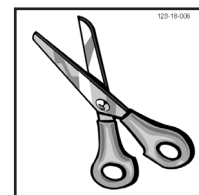


Adaptation de la bâche de protection :

La bâche de protection doit être dégagée dans la zone des disques d'andainage.

- Découpez à droite une fente dans la bâche.
- Ouvrez la boucle à gauche.

Ouvrir la boucle



3. Disques d'andainage additionnels

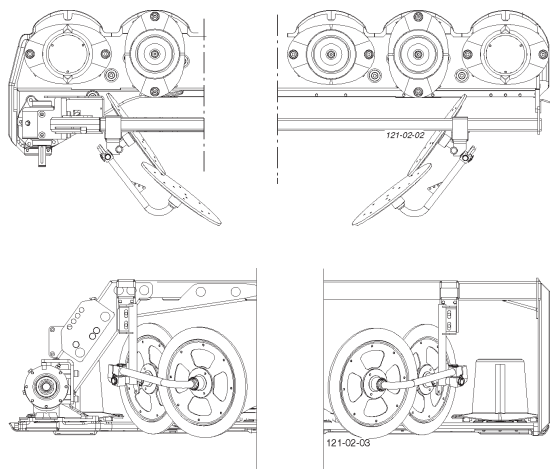
A l'aide d'un deuxième disque d'andainage, l'andain lors de la fauche sera encore plus étroit. La réduction de l'andain permet d'éviter de rouler, avec des pneus larges, sur le fourrage.

Peut être utilisé avec :

NOVADISC 262

NOVADISC 302

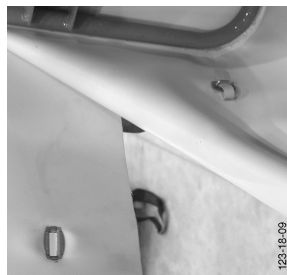
NOVADISC 352



Adaptation de la bâche de protection :

La bâche de protection doit être dégagée dans la zone des disques d'andainage.

- Découpez à droite un triangle (d'un trou à l'autre).
- Pliez la bâche de protection sur la gauche de manière à dégager un triangle, puis fixez-la en fermant la boucle.

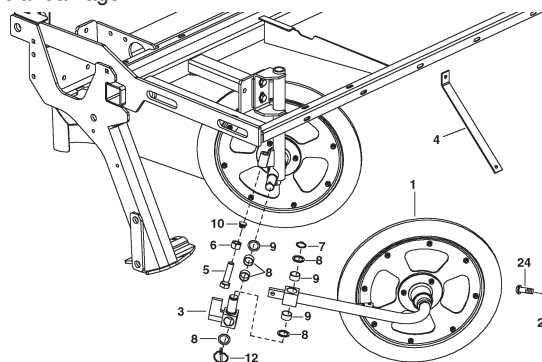


Bâche pliée
Boucle fermée



Montage des disques d'andainage additionnels :

Les disques additionnels se montent sur les disques d'andainage



4. Bâche de protection

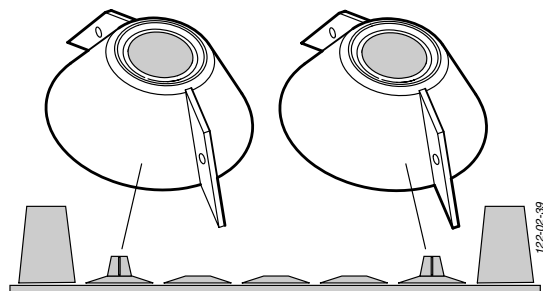
La bâche de protection doit être dégagée dans la zone des disques d'andainage. En fonction du nombre de disques d'andainage, vous devez choisir différents modèles de coupe. Voir chapitre 2 "Disques d'andainage" et chapitre 3 "Disques d'andainage additionnel"

- Utilisez un outil approprié pour la coupe !
- La ligne de coupe est la connexion entre les trous, comme indiqué dans l'annexe de ce manuel.

5. Cônes de transport (option)

L'utilisation de cônes de refoulement est recommandée:

- pour améliorer la capacité de projection lors de la fauche avec les disques d'andainage, notamment pour un fourrage lourd et dense.
- pour les pièces individuelles, voir le catalogue des pièces détachées



Consignes de sécurité

! RISQUE DE

Danger de mort dû aux pièces mobiles ou rotatives

N'effectuez la maintenance que lorsque l'appareil est:

- abaissé en toute sécurité sur un terrain plat et stabilisé
- mettre des cales pour éviter tout roulage.
- le moteur du tracteur arrêté et la prise de force à l'arrêt.
- Toutes les pièces en mouvement ou rotatives (les disques de la faucheuse notamment) sont à l'arrêt. (test auditif!)
- clés du tracteur retirées
- Si nécessaire, démonter la transmission.

Danger de mort en restant sous une machine relevée

- Mettre des chandelles sous les parties de l'outil relevées avant de s'y engager.

! AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves par des fuites d'huiles.

- Surveiller les zones de frottement ou d'écrasement sur les tuyaux.
- Nettoyer les raccords et les prises des tuyaux hydrauliques avant chaque accouplement!
- Porter des vêtements de protection appropriés.

! INDICATION

Dommages matériels dus à la pollution du système hydraulique

- Nettoyer les raccords et les prises des tuyaux hydrauliques avant chaque accouplement!

Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine dans un bon état d'utilisation le plus longtemps possible, bien respecter les consignes ci-dessous:

-Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

Pièces d'usures

- Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

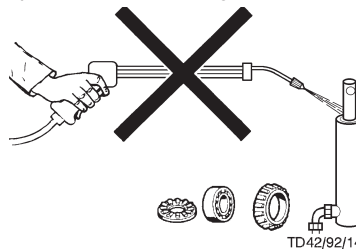
Nettoyage de la machine

Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

-Risque de rouille!

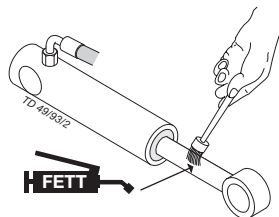
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.

-Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dommages au niveau de la peinture.



Dételage à l'extérieur

Lors d'un dételage à l'extérieur de longue durée, nettoyer les tiges de vérin puis les enduire de graisse pour les protéger.



Remisage en fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine avant le remisage en fin de saison.
- Stocker la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou réajuster les niveaux.
- Protéger les pièces dont la peinture est partie.
- Lubrifier tous les points de graissage.
- Retirer le boîtier de commande et le stocker au sec et hors gel.

Transmissions

- Voir également les instructions dans les annexes.

Attention, pour l'entretien, respecter les instructions!

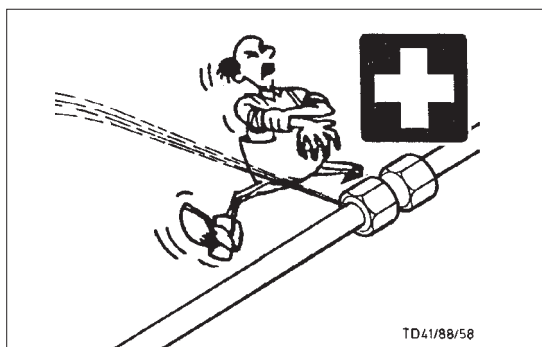
Les instructions en vigueur données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les instructions données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Risques de blessure et d'infection!

Les liquides s'échappant à haute pression peuvent pénétrer la peau. Dans ce cas, consulter immédiatement un médecin!



Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur.

Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.

Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

RISQUE DE

Danger de mort - Si une autre personne démarre le tracteur ou démarre la prise de force pendant que vous êtes occupé aux opérations d'entretien.

- Baisser la barre de coupe
- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

DANGER

Danger de mort - lors du basculement ou déplacement de la machine

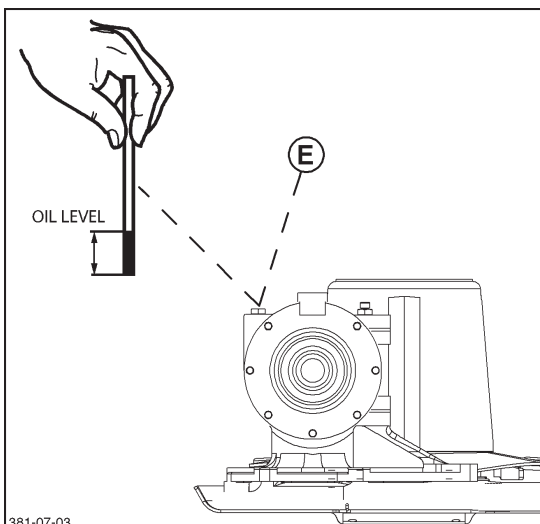
- Avant les travaux de maintenance et de réparation, stationner la machine sur une surface plane et stabilisée.
- Freiner la machine

Niveau d'huile du boîtier renvoi d'angle

- Vidange après les 50 premières heures de travail.
En conditions normales, contrôler et ajuster le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL).
- Vidange au plus tard tous les 300ha.

Quantité d'huile:

0.80 litres SAE 90



381-07-03

Vidange du boîtier renvoi d'angle

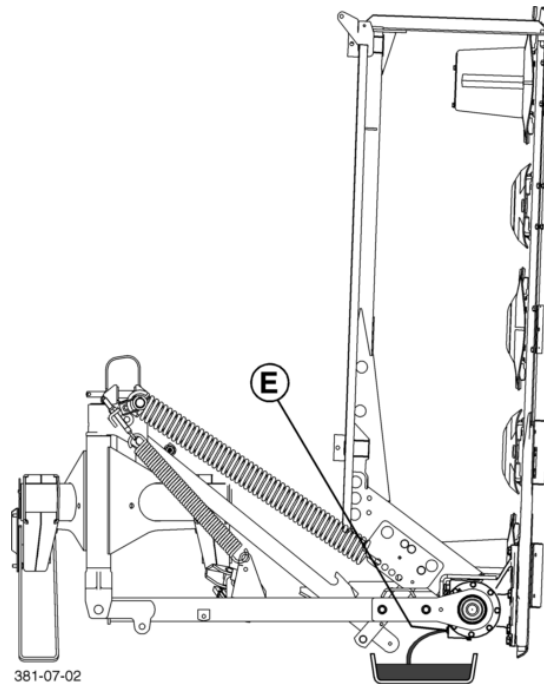
1. Relever le groupe faucheur en position verticale

- Voir position transport

2. Positionner un récipient adéquat.

3. Retirer entièrement le bouchon (vis 6 pans "E") et laisser couler l'huile usagée.

- Recycler l'huile vidangée suivant les normes en vigueur.



381-07-02

4. Baisser le groupe faucheur en position horizontale

- Voir position de travail

5. Revisser le bouchon de vidange (E).

6. Remplissage de l'huile (E).

REMARQUE

Domages matériels - dus à trop ou trop peu d'huile.

Trop d'huile entraîne une surchauffe du lamier.

Un manque d'huile réduit l'efficacité du graissage dans le lamier.

- Soyez précis lors du remplissage d'huile!

Contrôle du niveau d'huile dans le lamier

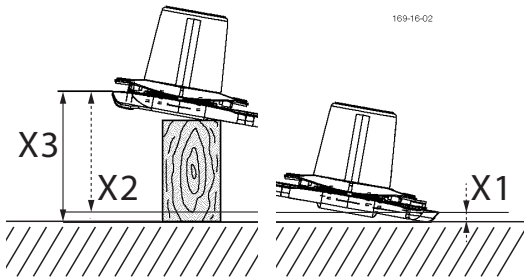
- En condition normale, il faut vérifier le niveau d'huile une fois par an.

1. Lever la barre de coupe d'un côté (X3) et la caler.

$X3 = X2 + X1$

X1 = cote du sol à la bordure supérieure du lamier

X2 = cote de la bordure supérieure du lamier côté gauche à la bordure supérieure du lamier droit



NOVADISC 222 X2 = 180 mm

NOVADISC 262 X2 = mettre à la verticale

NOVADISC 302: X2 = 600 mm

NOVADISC 352: X2 = 240 mm

- Le côté sur lequel se trouve le bouchon de remplissage doit rester au sol.
- Lever l'autre extrémité du lamier de X1 et la caler correctement avec des cales appropriées.

2. Laisser le lamier environ 15min dans cette position.

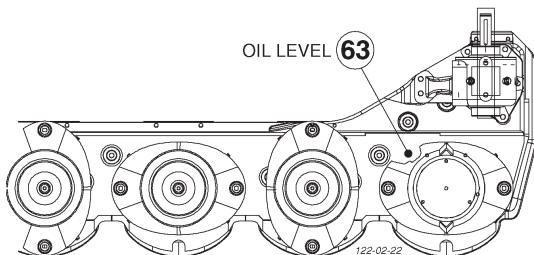
- Ce temps est nécessaire afin que l'huile puisse descendre dans le fond du carter.

3. Dévisser le bouchon de remplissage (63).

Par cet orifice, on peut mesurer le niveau d'huile.

3. Dévisser le bouchon de remplissage (63).

Mesurer le niveau d'huile par l'orifice (63).

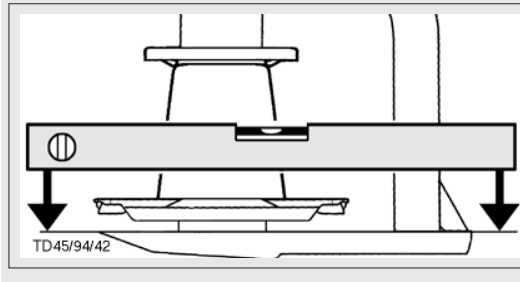


4. Contrôle du niveau de l'huile

REMARQUE

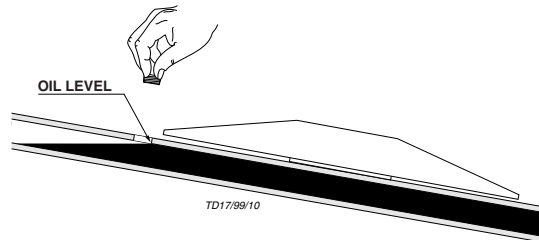
Domages matériels - dus à trop ou trop peu d'huile.

- Le temps passé depuis le calage du lamier
La largeur de la barre de coupe doit être exactement en position horizontale (voir photo)



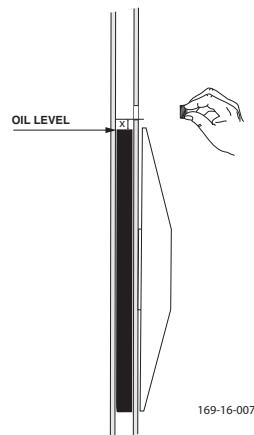
4.1 Niveau d'huile sur NOVADISC 302 et NOVADISC 352:

Le niveau d'huile est correct lorsqu'il est au niveau du trou de remplissage (63) (OIL LEVEL).



4.2 Niveau d'huile sur NOVADISC 265:

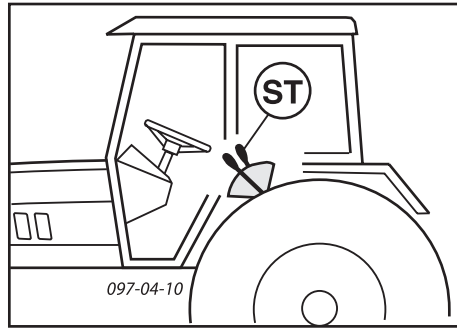
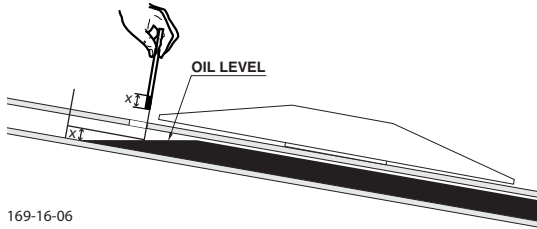
Le niveau d'huile est correct lorsqu'il est à 5mm en dessous du trou de remplissage.



4.3 Niveau d'huile sur NOVADISC 222:

Le niveau d'huile est correct lorsque $x=10$ mm.

x = niveau d'huile en mm au niveau de l'ouverture (63)



5. Ajout d'huile

Réajustement du niveau d'huile.

REMARQUE

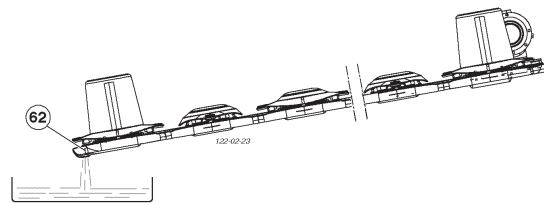
Dommages matériels - dus à trop ou trop peu d'huile.

Trop d'huile entraîne une surchauffe du lamier.

Un manque d'huile réduit l'efficacité du graissage dans le lamier.

- Soyez précis lors du remplissage d'huile!

- Le lamier doit pencher vers le bas à l'extérieur.
- Retirer le bouchon de vidange (62), laisser l'huile s'écouler et la recycler suivant la réglementation.



Vidange du lamier

- Vidange après les 50 premières heures de travail ou, au plus tard, à 100 ha.

RENSEIGNEMENT

- Faire la vidange à température de fonctionnement.
- L'huile est trop visqueuse à froid. Trop d'huile usagée reste adhérente aux pignons et les impuretés ne seraient pas éliminées du lamier.
- Un certain temps est nécessaire pour que l'huile usagée soit parfaitement écoulée.

Quantité d'huile:

NOVADISC 222 2,6 litres SAE 90

NOVADISC 262 3,1 litres SAE 90

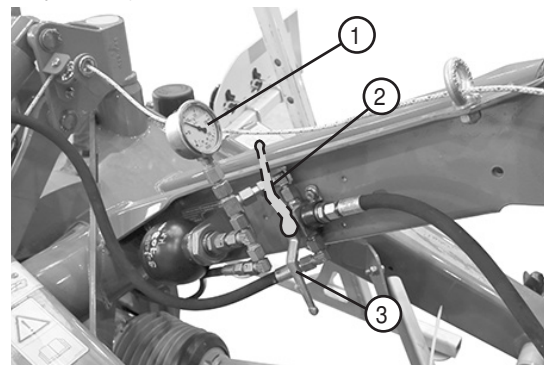
NOVADISC 302: 3,5 Litres SAE 90

NOVADISC 352 4,0 litres SAE 90

- Relever entièrement le relevage du tracteur.
- Placer le levier du distributeur (ST) sur "Abaisser"

Réglage de la pression d'aide à l'ouverture

(uniquement en optionnel avec le "système hydraulique simple effet")



1. Vérifiez la pression sur le manomètre (1) qui s'est accumulé sur le robinet.
2. Réglez la vanne en mode remplissage (2).
3. Réglez la pression souhaitée à l'aide du distributeur tracteur.

CONSEIL

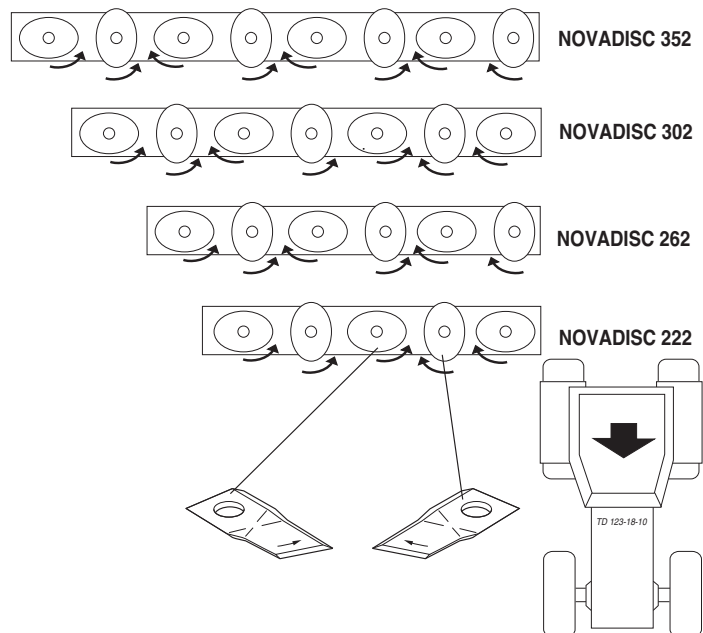
La pression requise pour rendre l'aide à l'ouverture opérationnelle est d'environ 70 bars et varie d'un tracteur à l'autre.

4. Réglez la vanne en mode travail (3).

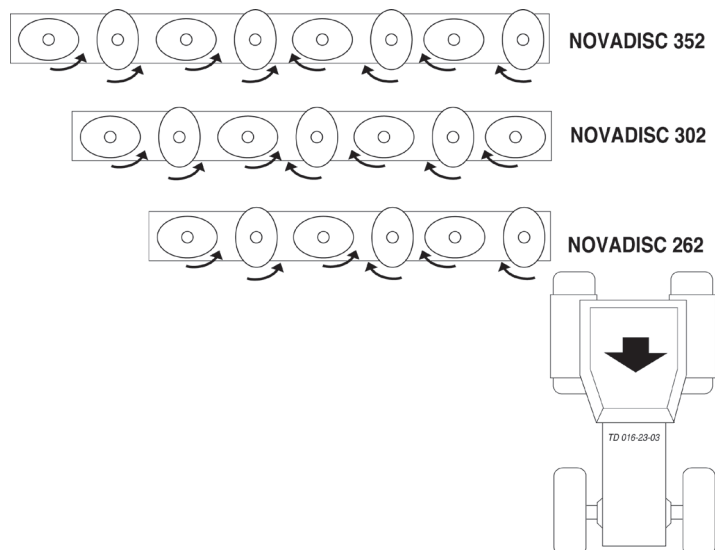
Montage des couteaux

 **CONSEIL**

- La flèche sur le couteau indique le sens de rotation du disque.
- Avant le montage, les surfaces de montage doivent être débarrassées de la peinture.

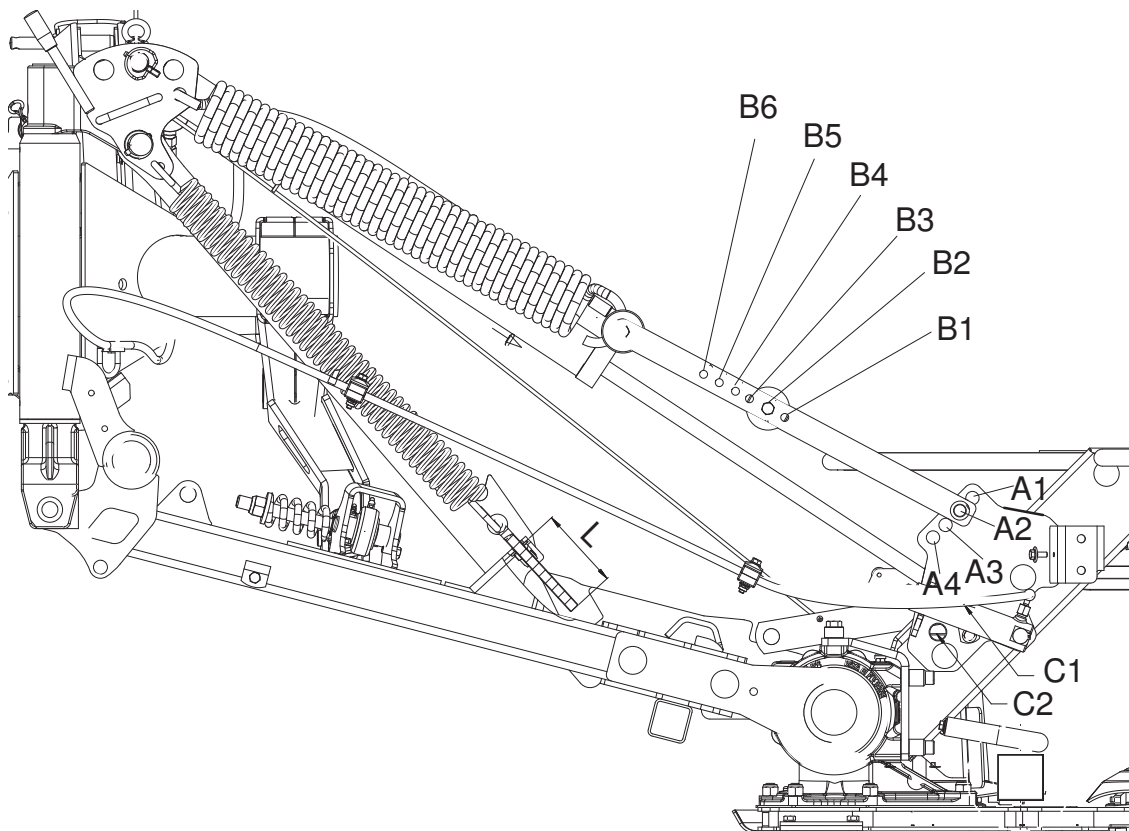


Variante pour le travail en pente sur NOVADISC



Réglage d'usine des ressorts de suspension

Type de machine	Dimension de réglage L [mm] Petit ressort	Position A Support de protection	Position B Fer plat	Position C Point d'attache du vérin
NOVADISC 222	90 mm	A4	B5	C2
NOVADISC 262	70 mm	A2	B4	C1
NOVADISC 302	70 mm	A2	B4	C1
NOVADISC 352	120 mm	A1	B1	C1



Entraînement par courroie trapézoïdale

Vérification de la tension des courroies :

- Après 1 heure, après 5 heures, après 20 heures, puis occasionnellement.
Valeur de réglage: 0,5 - 3 mm distance de la rondelle (2) à le support (1) correspondant à la vitesse d'entraînement
- Un resserrage est nécessaire si la distance entre la rondelle (2) et le support (1) est supérieure à 3 mm.

! REMARQUE

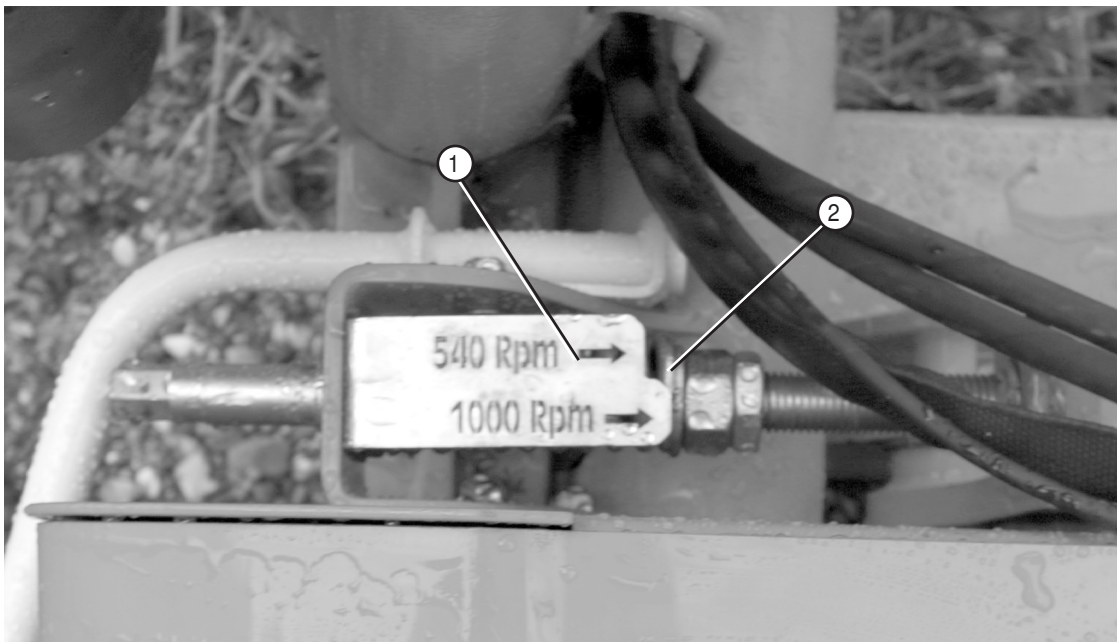
Risque de dommages matériels des roulements et arbres en raison du serrage excessif des courroies.

- Assurez-vous que le réglage a été défini correctement.
- Assurez-vous que vous avez effectué le réglage correspondant à la vitesse d'entraînement.

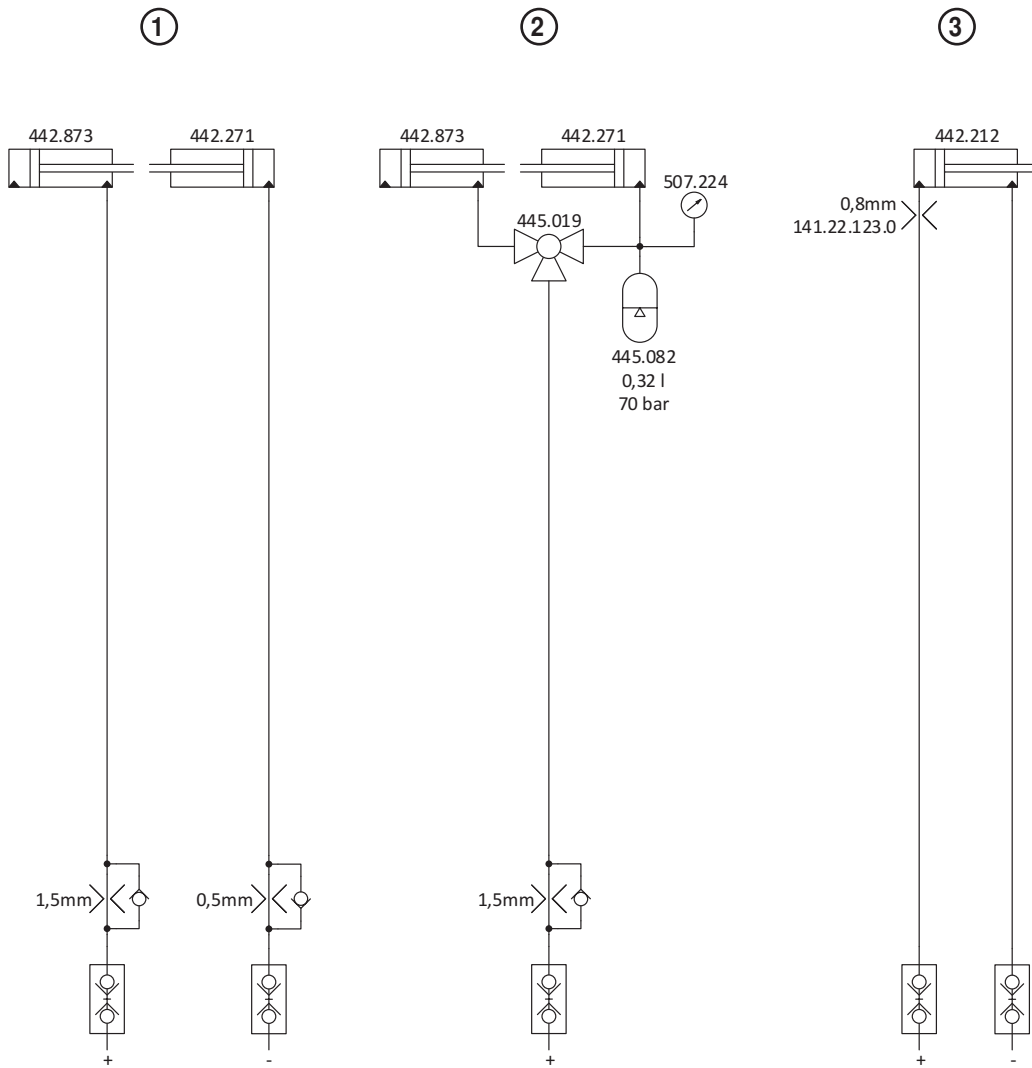
Inspection visuelle de l'état des courroies :

Simultanément au test de tension et avec suspicion justifiée

- Si l'une des 4 courroies est endommagée ou détendue, il faut remplacer les 4.



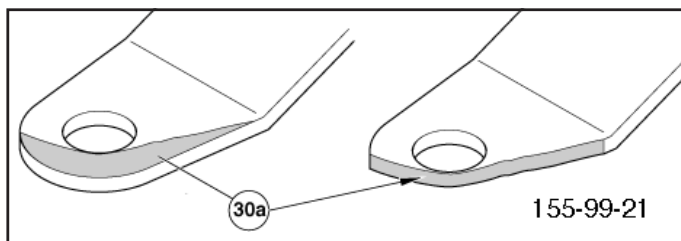
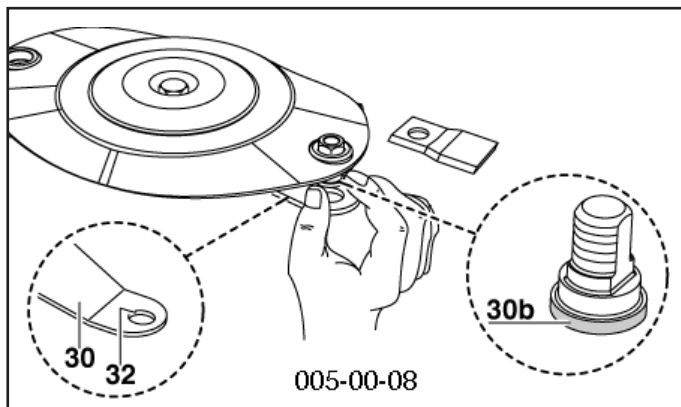
Plan hydraulique



Légende:

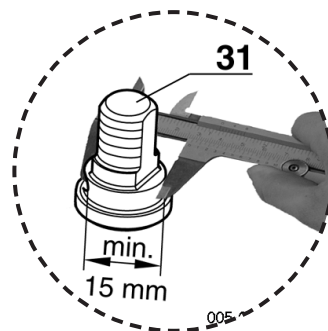
- 1... Suspensions double effet
- 2... Suspensions simple effet
- 3... Repliage des protections latérales (option)

Contrôle de l'usure des fixations de couteaux



Les pièces d'usure sont:

- le porte – couteau (30)
- téton du couteau (31)



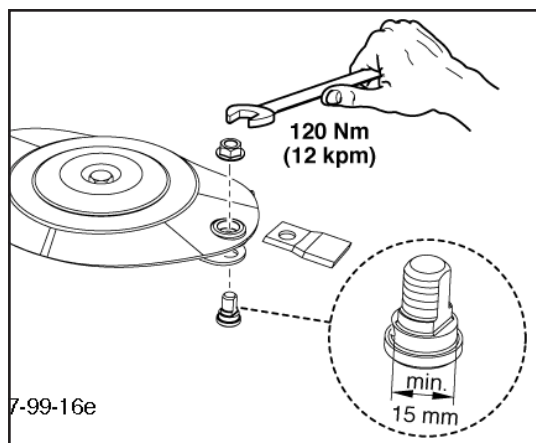
Contrôle visuel – démarche

1. Démontage des couteaux
2. Nettoyer les restes de fourrage
 - autour de l'axe (31)

⚠ RISQUE DE

Danger de mort par perte de pièces, si

- le téton de fixation du couteau est usé jusqu'à 15 mm dans la zone centrale
- la zone d'usure (30a) atteint le bord du trou
- le téton de fixation est usé en-dessous de la zone (30b)
- quand le téton n'est plus ajusté au serrage
- Vérifier l'état des fixations de couteaux avant chaque utilisation, et régulièrement pendant l'utilisation, dans la cas d'un choc avec un corps étranger (par exemple: cailloux, bois, métal...). Si l'une ou plusieurs de ces pièces présentent des usures comme indiquées auparavant, vous ne devez plus continuer à faucher!
- Remplacer immédiatement les pièces usées par des neuves originales Pöttinger.
- Téton de fixation du couteau et écrous sont à serrer à 120 Nm.

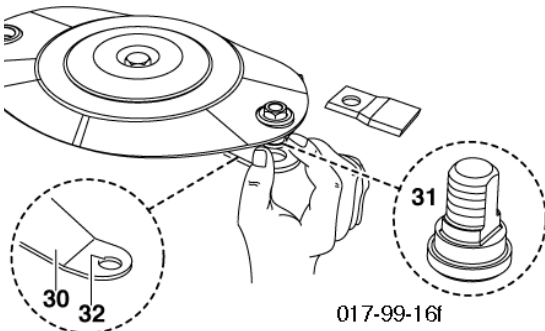


Porte-couteau à fixation rapide

⚠ RISQUE DE

Danger de mort par perte de pièces, si

- les couteaux d'un même disque ne présente pas la même usure (risque de déséquilibre). Remplacer les deux couteaux de la même assiette par des pièces originales Pöttinger !
 - des couteaux sont pliés, endommagés ou usés. Remplacer les couteaux concernés !
 - les supports de couteaux sont pliés, endommagés ou usés. Remplacer les supports de couteaux concernés!
- Vérifier régulièrement l'état d'usure des couteaux et portes couteaux.

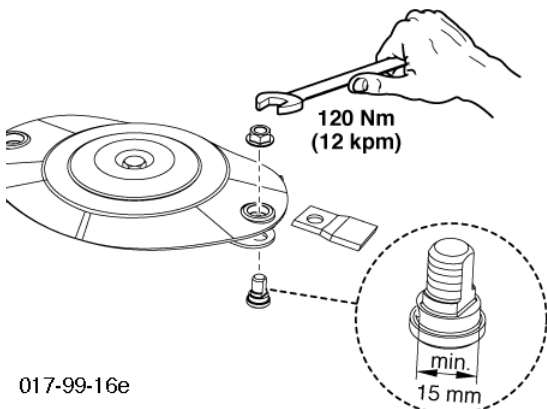


Contrôles du porte-couteau

- Contrôle normal toutes les 50 heures.
- Contrôler de manière régulière le lamier lors de la coupe dans des régions rocailleuses ou lors de la fauche dans des situations extrêmes.
- Contrôle immédiat après avoir rencontré un obstacle (pierres, morceaux de bois, etc.).

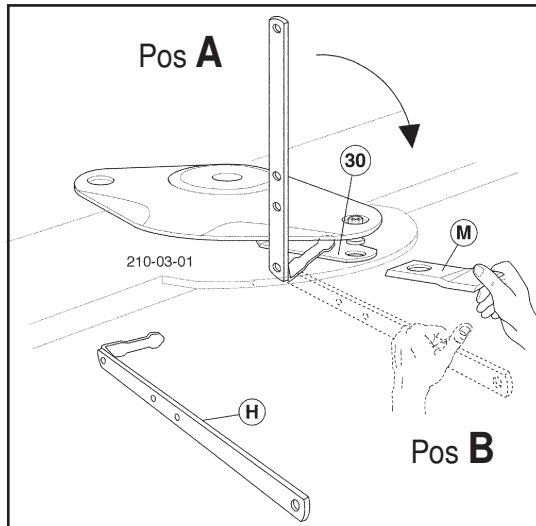
Exécution du contrôle

- voir la description dans le chapitre "remplacement des couteaux"

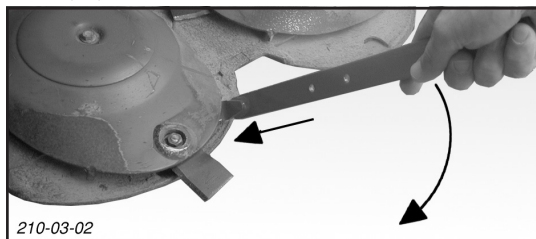


Changement des couteaux (à partir de l'année de construction 2004)

1. 1. Enfiler la clé de démontage (H) par la droite ou la gauche en « Pos. A » jusqu'en butée sous l'assiette.
2. 2. Basculer la clé de la « Pos A » vers la « Pos B » pour pousser la lame de ressort (30) vers le bas.



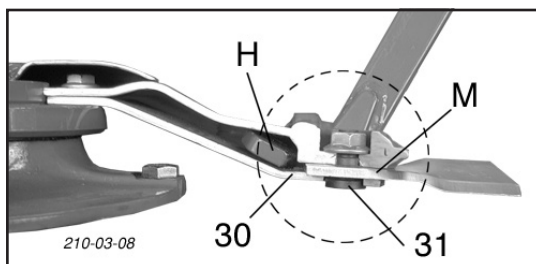
3. 3. Retirer le couteau (M).
4. 4. Retirer les restes de fourrage et la saleté
 - Autour de l'axe (31) et sur la partie intérieur du trou (32).



5. Contrôle

- Des tétons (31): bon état, usure et la fixation.
- du porte-couteau (30): bon état, bon appui, sans déformation
- Trou (32): bon état
 - les parois ne doivent pas montrer de déformation.

6. 6. Monter le couteau.

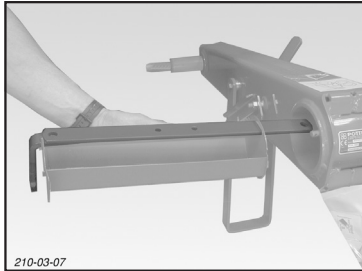


7. 7. **Contrôle visuel !** Contrôler la bon positionnement (39) du couteau (M) entre le téton (31) et la lame de ressort (30) (voir schéma) (40).

8. 8. **Relever à nouveau la clé (H) en « Pos A » et la retirer.**

Démontage du levier

- Insérez le levier dans le support après utilisation et fixez-le.



Données techniques

	NOVADISC 222 (Type PSM 3741)	NOVADISC 262 (Type PSM 3742)	NOVADISC 302 (Type PSM 3743)	NOVADISC 352 (Type PSM 3744)
Attelage 3 points (réglable)	Cat. II	Cat. II	Cat. II	Cat. II
Largeurs de travail	2,25 m	2,62 m	3,04 m	3,46 m
Nombre de disques	5	6	7	8
Nombre de couteaux par disque	2	2	2	2
Relevage hydraulique (simple effet)				
Rendements	2,2 ha/h	2,6 ha/h	3,0 ha/h	3,4 ha/h
Vitesse prise de force	540 / 1000 tr/min	540 / 1000 tr/min	540 / 1000 tr/min	540 / 1000 tr/min
Poids ¹⁾ (avec transmission)	650 kg	690 kg	730 kg	790 kg
Puissance nécessaire	à partir de 30 kW (40 CV)	à partir de 37 kW (50 CV)	à partir de 44KW (60 CV)	à partir de 52KW (70 CV)
Cardan avec roue libre				
Niveau sonore	76,2 dB(A)	76,5 dB(A)	80,1 dB(A)	77,8 dB(A)

¹⁾ Poids: Différences d'équipements possibles, selon les options de la machine

Données non contractuelles.

Utilisation conforme de votre faucheuse

Les faucheuses

NOVADISC 222 (Type PSM 3741)

NOVADISC 262 (Type PSM 3742)

NOVADISC 302 (Type PSM 3743)

NOVADISC 352 (Type PSM 3744)

sont uniquement réservées pour un travail classique en agriculture.

- Pour le fauchage des prairies et le fourrage.

Toute autre utilisation est non conforme.

Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.

- L'utilisation conforme implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrites par le constructeur.

Équipement optionnel:

- Panneaux de signalisation avec éclairage
- Disques d'andainage
- Cônes de transport
- Patins d'usure
- Patins surélevés
- Protection latérale hydraulique
- Deuxième béquille pour déteiler en position de travail
- Repliable par simple effet
- Sens de rotation vers l'intérieur (travail en pente Novadisc 262)

Branchements nécessaires

- 1 prise hydraulique double effet
Pression mini : 150 bar
Pression maxi : 200 bar
- 1 prise hydraulique simple effet (option)
Pression hydraulique minimum: 80 bar
Pression hydraulique maxi: 180 bar

Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrire ce numéro sur la première page de la notice d'utilisation dès la réception de l'outil.



Position de la plaque du constructeur

Sur le bâti d'attelage côté tracteur, près de la boîte du manuel d'utilisation.



ANNEXE

**Vous serez plus efficace
avec des pièces d'origine
Pöttinger**

Original
inside




- **Qualité et interchangeabilité**
 - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
 - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!

**PÖTTINGER**

RENSEIGNEMENT

Dans cette notice, toutes les parties relatives à la sécurité des personnes sont signalées par ce symbole .

1.) Notice d'utilisation

- a. Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil. Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- b. Garder la notice d'utilisation pendant toute la durée de vie de l'appareil.
- c. Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.
- d. Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisibles. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

2.) Qualification du personnel

- a. L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.
- b. Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.
- c. Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

- a. Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.
- b. Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection et des outillages adaptés, en concession.

4.) Après les travaux de maintenance sur les freins

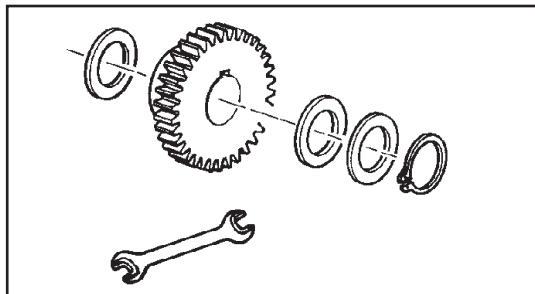
- a. Après chaque intervention de réparation sur les freins, un contrôle du fonctionnement ou un essai doit être effectué pour s'assurer du bon fonctionnement des freins. Les tambours ou les garnitures de frein neufs offrent des performances de freinage optimales uniquement après quelques freinages modérés. Les freinages violents et soutenus doivent être évités.

5.) Travaux de modification de montage

- a. Ne pas effectuer de modifications ou de montage d'accessoires non autorisés sur l'appareil. Cela vaut également pour l'installation et le réglage des dispositifs de sécurité. Ne pas souder ou perforez les parties porteuses.

6.) Utilisation conforme aux dispositions

- a. Voir "Données techniques".
- b. L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.



7.) Pièces de rechange

- a. Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçues pour ces machines.
- b. Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

8.) Dispositifs de protection

- a. Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

9.) Avant la mise en marche

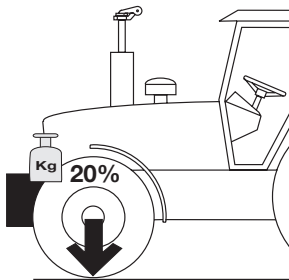
- a. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!
- b. Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

10.) Interdiction de transporter des personnes

- a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.
- b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

11.) Caractéristique de conduite avec machine attelée sur relevage

- a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).



- b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine attelée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain.
- c. En courbe avec une remorque attelée, prendre en compte la force centrifuge et la masse de l'attelage!
- d. En courbe avec un outil semi porté ou attelé, prendre en compte la force centrifuge et la masse de l'attelage!

12.) Généralités

- a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.
- b. Lors de l'accrochage de la machine au tracteur, il y a toujours risque de blessure.
- c. Il existe un risque de blessures par écrasement ou de pincement dans la zone d'attelage par 3 points.
- d. Ne jamais rester dans la zone d'attelage entre le tracteur et la machine lors de la manipulation du relevage !
- e. Brancher ou débrancher le cardan que si le moteur du tracteur est arrêté.
- f. Lors du transport de la machine sur voie publique, bloquer toujours la commande du relevage en position

relevée !

- g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!
- h. Personne ne doit venir entre le tracteur et la remorque si celle-ci n'est pas correctement immobilisée soit à l'aide de son frein de parking soit avec des cales appropriées.
- i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou des modifications.

13.) Nettoyage de la machine

- a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.



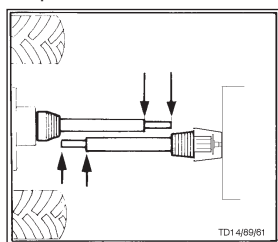
Préparation de la transmission

REMARQUE

Dommages matériels - par des pièces détachées de qualité inférieure

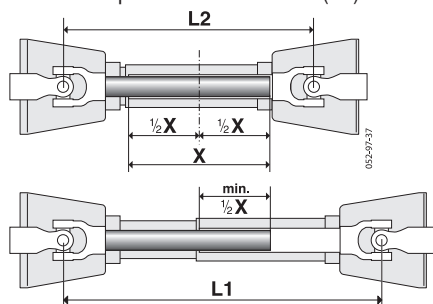
- N'utiliser que la transmission indiquée ou livrée, sinon la garantie du constructeur ne pourrait être prise en compte lors d'éventuels dégâts sur la machine.

Pour définir la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à côté de l'autre.



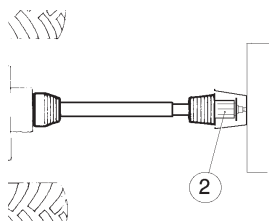
Méthode d'adaptation de la longueur du cardan.

- Présenter les deux demi-cardans l'un à côté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



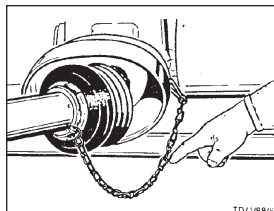
Attention!

- Respecter la longueur d'utilisation maximale (L1).
 - Chevauchement minimum des deux tubes = (min. $1/2 X$)
- Raccourcir de la même longueur les tubes protecteurs extérieur et intérieur.
- La sécurité de la transmission (2) doit être montée coté machine.
- Avant chaque utilisation, contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de prise de force.



Chaînette d'arrêt

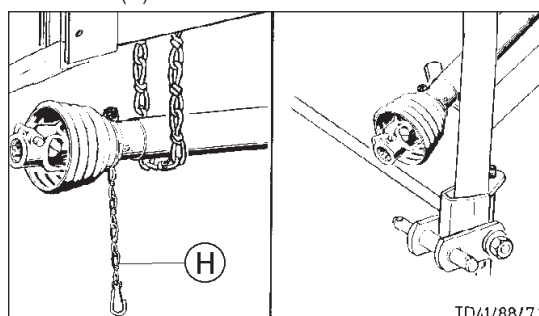
- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.
- Prendre en compte l'amplitude d'utilisation de la transmission!
- Raccourcir la chaînette pour qu'elle ne puisse s'enrouler autour du tube de protection.



Recommandation de travail

Lors de l'utilisation de la machine, ne pas dépasser la vitesse de rotation de la transmission prescrite.

- Après l'arrêt de la prise de force, la machine peut continuer de tourner par inertie. Attendre l'arrêt complet de la machine avant toute intervention.
- Lors du dételage de la machine, la transmission à cardan doit être déposée correctement et/ou assurée au moyen d'une chaîne appropriée. Ne pas utiliser la chaînette de sécurité (H).



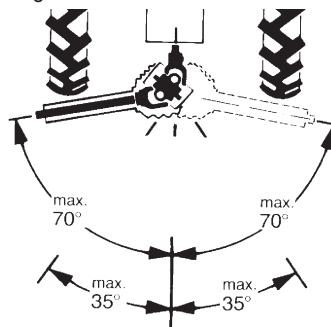
Transmission avec cardan à grand angle

Angle maximum à l'arrêt comme lors de l'utilisation: 70°.

Cardan normal:

Angle maximum à l'arrêt : 90°

Angle maximum lors de l'utilisation: 35°



RISQUE DE

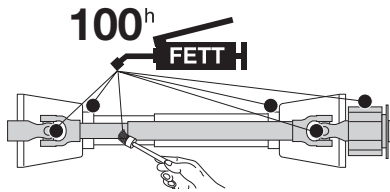
Danger de mort dû aux protections abimées ou usées

- Remplacer immédiatement les protections abimées ou usées



- Lubrifier avec une graisse de qualité, avant chaque utilisation puis toutes les 100 heures.
- Nettoyer puis lubrifier la transmission après chaque arrêt de longue durée.

Lubrifier les protections de transmission lors de l'utilisation en hiver pour éviter le gel.



Note importante concernant les transmissions avec sécurité à frictions

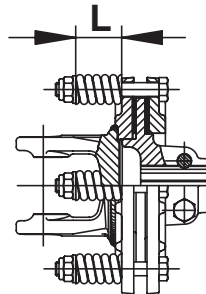
Lors d'une surcharge et sur un laps de temps très court, le pic de couple transmis est limité et régulé par glissement.

Avant la mise en route et après un arrêt prolongé, vérifier le bon fonctionnement de la sécurité par friction.

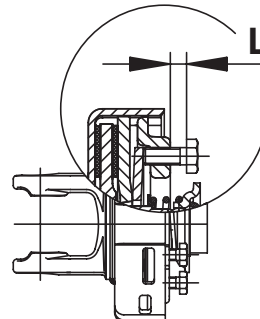
- Déterminer la mesure "L" au niveau des ressorts pour: K90, K90/4 et K94/1 et/ou des vis pour: K92E et K92/4E.
- Dévisser les vis pour libérer la pression sur les disques.
Faire patiner la sécurité.
- Régler à nouveau la cote "L" en revissant les vis.

La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle








K90, K90/4, K94/1



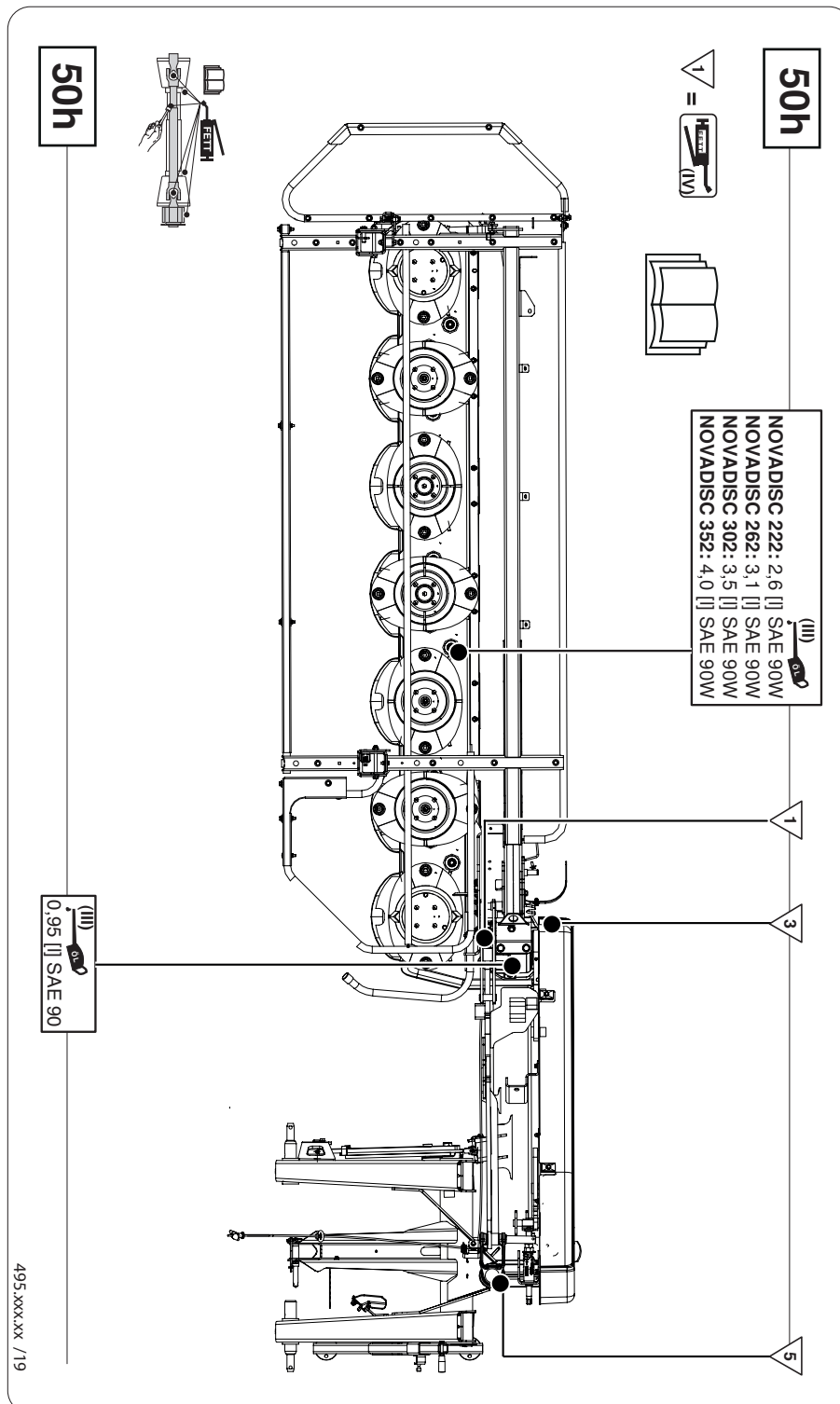
K92E, K92/4E



Plan de graissage

X^h	Toutes les X heures d'utilisation
40 F	tous les 40 chargements
80 F	tous les 80 chargements
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 ha
BB	Au besoin
	Graisse
	Huile
 =	nombre de points de graissage
 =	nombre de points de graissage
(III), (IV)	Voir annexe "lubrifiants"
[l]	Litre(s)
- - - -	Variante
	Voir notice d'utilisateur du constructeur
	Rotation en tour par minute
	Visser toujours la jauge jusqu'en butée

NOVACAT 222
 NOVACAT 262
 NOVACAT 302
 NOVACAT 352



Édition 2013




Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants. Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. "III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.




Pour l'huile de transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.




- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et l'hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

Protection contre la corrosion : FLUID 466

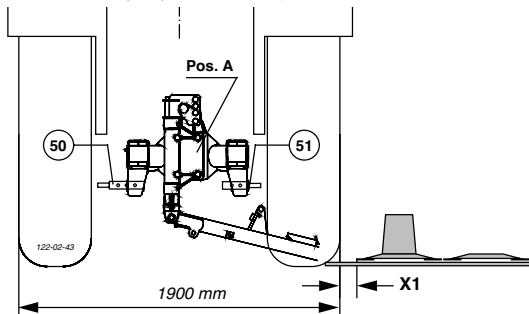
Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico del lubrificante Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2	Motoröl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebeöl (DIN 51 502, 502-GOH)	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi differenziali SAE 90 o SAE 85 W- 140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoriduttori	grasso a base di saponi complessi	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

Firma Company Societă	I				V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD		GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	*** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER ENAK HD/BSAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT7 SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRIFARM STOU MC 10W-30 AGRIFARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRIFARM STOU MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRIFARM GEAR 80W90 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS 90	AGRIFARM HITEC 2 AGRIFARM PROTEC 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRIFARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRIFARM GEAR 8090 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societă	I				V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 T 32/46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV *** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
TOTAL	AZOLLA ZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46** WIOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

Variantes d'attelage

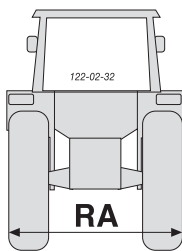
La distance entre l'assiette et le pneu du tracteur doit être aussi réduite que possible (X1).



Montez la console et les pitons d'attelage en fonction du tracteur utilisé.

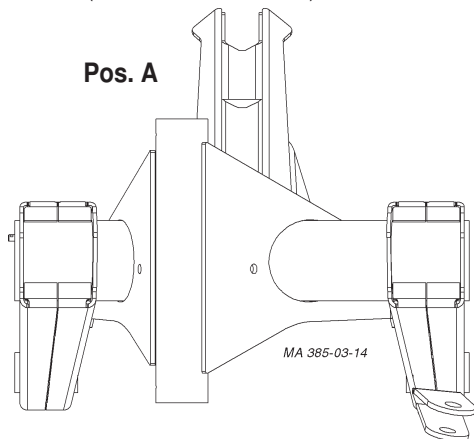
S'adapter au tracteur

1. Mesurer les dimensions extérieures des pneus de tracteur (RA).

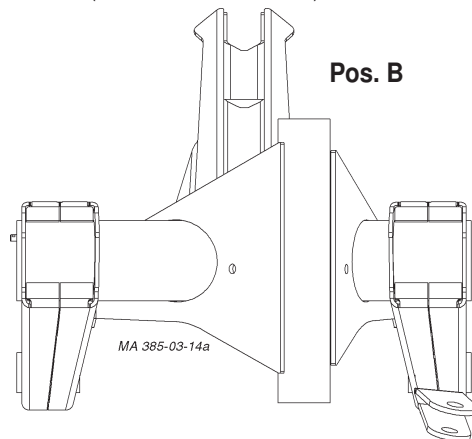


2. Montez la console en conséquence (RL)

Pos. A (RA = 1800 à 2300 mm).



Pos. B (RA = 2000 à 2600 mm).



3. Montez les pitons d'attelage (50, 51) en conséquence.

Exemple 1 :

Tracteur d'une largeur de **RA = 1900 mm**.

- Console en Pos. A
- Distance X1 = +100 mm / +50 mm / 0 mm
- Adapter les pitons d'attelage en conséquence (50, 51).

Exemple 2 :

Tracteur d'une largeur de **RA = 2400 mm**.

- Console en Pos. B
- Distance X1 = +40 mm / -10 mm / -60 mm
- Adapter les pitons d'attelage en conséquence (50, 51).

Instructions de montage des poulies à moyeu auto serrant "TAPER LOCK"

Montage

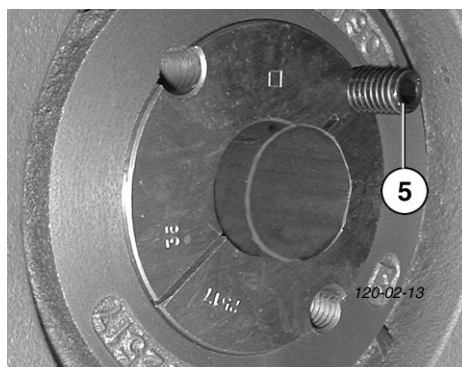
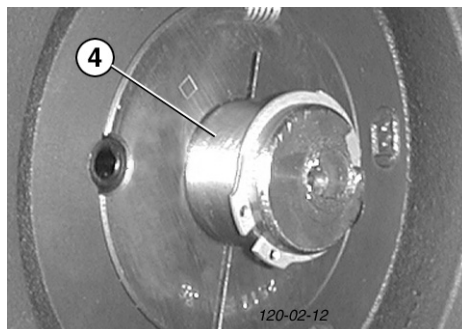
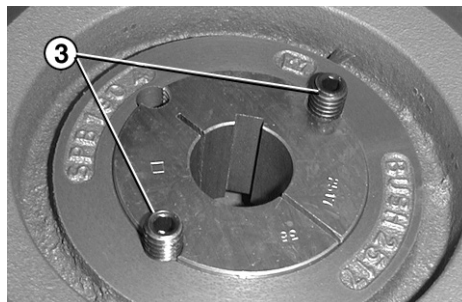
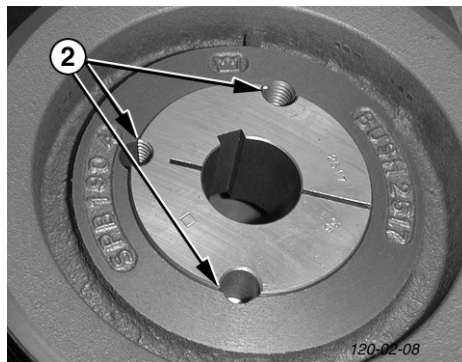
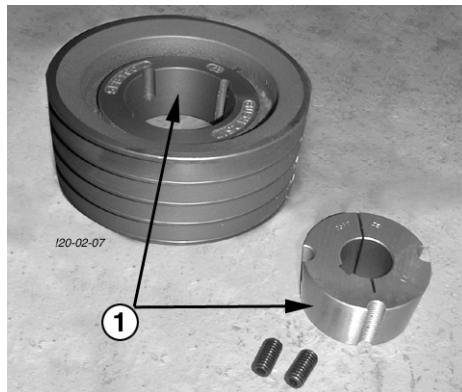
1. Nettoyer toutes les surfaces de contact de la poulie et de la bague conique (1) "TAPER" et les graisser.
2. Placer la bague "TAPER" dans le moyeu et faire coïncider tous les alésages (2) de raccordement (les demi-alésages filetés doivent se trouver en face des demi-alésages lisses).
3. Graisser légèrement et visser les vis allen, toutefois sans les serrer à fond.
4. Nettoyer et dégraisser l'arbre. Engager la poulie avec la bague "TAPER" jusqu'à la position voulue sur l'arbre.
 - Lors de l'emploi d'une clavette, placer celle-ci tout d'abord dans la rainure de l'arbre. Veiller à ce qu'il y ait du jeu entre le dos et la rainure de la clavette.
 - A l'aide d'une clé adaptée serrer régulièrement les vis allen (3) en tenant compte des couples de serrage indiqués dans le tableau

Type de poulie	Serrage des cônes en (Nm)
2017	30
2517	49

- Après un bref temps d'utilisation (1/2 à 1 heure) vérifier le couple de serrage des vis allen et s'il y a lieu, les resserrer.
- Pour éviter la pénétration de corps étrangers, remplir les alésages vides avec de la graisse.

Demontage

1. Desserrer toutes les vis complètement. Les graisser et les visser dans les alésages d'extraction (Pos. 5).
2. Serrer la ou les vis régulièrement, jusqu'à ce que la bague se dégage du moyeu et que la poulie puisse coulisser librement sur l'arbre.
3. Dégager complètement la poulie et la bague de l'arbre.



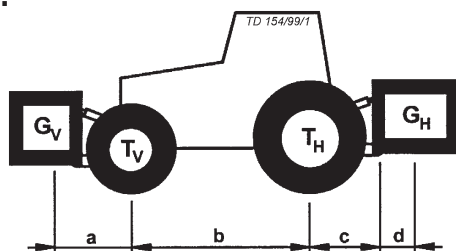
Combinaison d'un tracteur avec un outil

⚠ RISQUES

Danger de mort ou de dommages matériels dus à une surcharge du tracteur ou à un mauvais équilibrage du tracteur.

- Assurez-vous que le ou les outils attelés (sur le relevage avant et arrière) ne dépassent pas le poids total autorisé en charge, les charges par essieu ou la capacité de charge des pneus. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé d'au moins 20% du poids à vide du tracteur.
- Avant d'acheter un appareil, assurez-vous que ces prédisposition puissent être satisfaites en effectuant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur-appareil.

Détermination du poids total, des charges par essieu et de la capacité de charge des pneumatiques, ainsi que du lest minimum requis.



Pour le calcul, vous avez besoin des données suivantes:

- | | | | |
|--|---|---|-----|
| T_L [kg] Poids à vide du tracteur | 1 | a [m] Distance du centre de gravité de l'outil attelé à l'avant (ou du lestage) et du milieu de l'essieu avant | 2 3 |
| T_V [kg] Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide | 1 | b [m] Entre axes des essieux du tracteur | 1 3 |
| T_H [kg] Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide | 1 | c [m] Distance entre le milieu de l'essieu arrière et milieu des rotules des bras inférieurs du relevage | 1 3 |
| G_H [kg] Poids total avec outil attelé à l'arrière / Lestage arrière | 2 | d [m] Distance entre le milieu des rotules des bras inférieurs du relevage et le centre de gravité de l'outil à l'arrière ou du lestage | 2 |
| G_V [kg] Poids total avec outil attelé à l'avant / Lestage avant | 2 | | |

- 1 Voir notice d'utilisation du tracteur
- 2 Voir tarif et / ou les instructions d'utilisation de l'appareil
- 3 Mesurer

Attelage arrière ou combinaisons avant-arrière

1. CALCUL DU LESTAGE MINIMUM A L'AVANT $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Noter le lest minimal requis à l'avant du tracteur dans le tableau.

Outil frontal

2. CALCUL DU LESTAGE MINIMUM A L'ARRIERE $G_{H \min}$

Entrer le lest minimal requis à l'arrière du tracteur dans le tableau.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE DE L'ESSIEU AVANT $T_{V\text{tat}}$

(si la charge de lestage minimale (G_V) ne peut être obtenue avec l'outil frontal ($G_{V\text{min}}$) sur l'essieu avant, celui-ci doit être lesté afin de l'atteindre!)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Entrer le poids réel calculé et la charge admissible sur l'essieu avant, spécifiés dans le mode d'emploi du tracteur, dans le tableau.

4. CALCUL DU POIDS TOTAL EFFECTIF G_{tat}

(si la charge de lestage minimale (G_H) ne peut être obtenue avec l'outil arrière ($G_{H\text{min}}$) sur l'essieu arrière, celui-ci doit être lesté afin de l'atteindre!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Entrer le poids réel calculé et le poids total autorisé dans le mode d'emploi du tracteur dans le tableau.

5. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE DE L'ESSIEU ARRIÈRE $T_{H\text{tat}}$

Entrer le poids réel calculé et la charge admissible sur l'essieu arrière, spécifiés dans le mode d'emploi du tracteur, dans le tableau.

6. CAPACITÉ DE CHARGE DES PNEUS ADMISE

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

Noter dans le tableau ci-dessus, la valeur de la capacité de charge admise, conforme au document du fabricant de pneus (à doubler: 2 pneus par axe).

Tableau

	Valeur réelle calculée	Valeur admissible selon les instructions d'utilisation	Capacité de charge autorisée des pneus, doublée (2 pneus)
lestage minimum Frontal / arrière	/ kg	---	---
Poids total	kg	kg	---
Charge sur l'essieu avant	kg	kg	kg
Charge sur l'essieu arrière	kg	kg	kg

Le lest minimum doit être attelé/fixé au tracteur en tant qu'outil ou lestage!

Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales à (\leq) aux valeurs admissibles!

Les normes CE ne sont pas conformes à la législation en vigueur aux Etats-Unis et C



Certificat CE

Certificat de conformité original

Nom et adresse du constructeur:

**PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen**

Machine (Equipement modifiable):

Dispositif de coupe Type de machine N° de série	Novadisc 222	262	302	352
	3741	3742	3743	3744

Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme sui

Machines 2006/42/EG

De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives et/ou sembl

Localisation de normes appliquées:

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Responsable de la documentation:

Martin Baumgartner
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Markus Baldinger,
Directeur Recherche et
Développement

Jörg Lechner,
Directeur Production

Grieskirchen,
02.04.2020

DE Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

Industriegelände 1

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: info@poettinger.at

Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Verkaufs- und Servicecenter Hörstel

Gutenbergstraße 21

D-48477 Hörstel

Telefon: +49(0)5459/80570 - 0

e-Mail: hoerstel@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Servicecenter Deutschland Landsberg

Justus-von-Liebig-Str. 6

D-86899 Landsberg am Lech

Telefon: +49 8191 9299-0

e-Mail: landsberg@poettinger.at

Pöttinger France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: france@poettinger.at